
UTL AT DOWNSVIEW
D RANGE BAY SHLF POS ITEM C
39 10 22 02 06 004 1

نی زن توفیق

هیچ !..





نی‌زن توفیق

هیچ!..

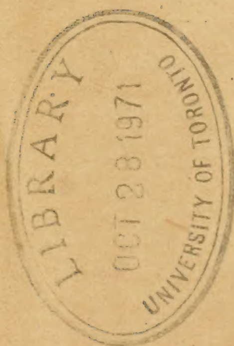
Kolaylı, Neyzen Tevfik

Hiç!..

نی‌زنك زانه‌سی

واراق : ١

استانبول - خلق کتابخانه‌سی
١٣٣٥ - محمود بك مطبعه‌سی - ١٩١٩


LIBRARY
OCT 28 1971
UNIVERSITY OF TORONTO

« مقدمه »

یاخود اوکجه‌دن سویله‌مش اولایم ! ...

یاران صفایه ، بیاندن دور اولماسین . بنجه هرشیده قیمت حقیقیه ، اشکال، افعال ، اقوال طبیعیه‌یی اولدیغی کبی کوسترمکله قائمدر. الواح بدیعه‌ده آرانیلن قدرت صنعت ، جوهر مزیت، ذوق سلیمی اوقشایه‌جق انجه‌لکلرك موقعی اولدیغی کبی قالینلقلرك‌ده کندینه مخصوص قیمت واهمیتی واردر . برچوق نازك وظریف نکته‌لرك ؛ شمولی ، رموزلی مضمونلرك کوستره‌میه‌جکی تأثیری یاپان ظاهراً قابا، صابا کورینن، حکایه‌لر، فقره‌لر واردرکه : انسان ایشتدیکی زمان اووقعه بتون بلاغت جسمانیه و معنویه‌سیله کوزینك اوکنه کلیر . فقره‌نك ، افهام واحساس ایتمك ایستدیکی مسئله ، سامعك صحنهٔ تخیلاتنده تجلی و تجسم ایده‌ر . ایشته ، شو :

قلندر نامهٔ نیزنی اوقومق زحمتنه قاتلانان اخوانه توصیه ایدرمکه : برقاچ سطرلق یازیلرم ، سونوك برظل آفلدن بشقه هیچ برشی اوله‌ماز . آرتق بونده تکلفات تحریریه ، نزاهت ادبیه‌ده آرانیلماملیدر .

— ذاتاً بوقدرآ ... — نشه کیم بنم‌ده اوزرمده حق معارف بولونمادیغی کبی .... صورت تنظیم وترتیبنده‌ده انتظام وانسجام کوزه‌تیله‌ملیدر . کرچه فقیری بیلنلره قارشی ، شو مطالعات بی لزوم ایسه‌ده ... تصادف ، بویا ، بلکه : معارفه‌مز بولونمایان بعض ذواتك‌ده ألینه بوهیچدن بر نسخه کچه‌بیلیر . بونك ایچون شو « مقدمه » یه لزوم کورولمشدر .

واقعا ! .... بر ، ایکی سطردن صوکرا — تیزوبده آتمامق شرطیله — حقمده غائبانه برفکر ایدینه‌جکلری کبی ؛ بنده مسلکمده معذور کوره‌جکلردر .

معلومیا ! ... اسکیدن بر سوز واردر . « یا اولدیغك کبی کوروك ویاخود کوروندیکك کبی اول ». بوکون قرق‌یاشنده‌یم . اولدیغم کبی کورونمکده‌کی ... متانت ورصانته دلیل‌قطعی وبرهان جلی ثباتسزلقده‌کی ثباتمدر . بعضاده احوال زمانه ، ایام دورانه اویمق ایچون یعنی : کوروندیکم کبی اولمق هوسنه هر نقدر تمایل ایتدمسه‌ده اوکسوهٔ اضافه‌یی بردرلو طاشیه‌مادم . کران کلدی . اساساً نه‌لزومی وار . « نیزن توفیق » سازی ایله ، سوزی ایله ، دوزی ایله سیار برعبرت مجسمه‌در .

استاد محترمز « احمدراسم » بکك « اشکال زمان » نده‌کی تصویرمه برکره‌جك عطف نظر کافیدر .

ثبوت، ایشته : بنده کندیمی انجق‌اوقادارآکلایه‌بیلدم . یالکز : « خاکه دوشمش برجوهر » قیدینی‌سیلمك شرطیله ..!

حضرت استادك بوفورچه‌سنده‌کی قدرت صنعت ، الوان‌رنکارنك « هیچ » ی اوقویانلره بنی اولدیغم کبی کوستره‌بیلیر .

ای قارئین محترمه ! ایچیکزدن ایشنه کلنلر بنی خوش کورسونلر. ذاتاً : « هیچ » دن نه‌بکلنیر ؟.

« بتون افعالك الجا آتی استمداده تابعدر »
« بیلنسه سرخلقت کسه‌ده تقصیربوقدر یوق »

هرسکلی عارف حکمت بك
مرحوم

احوالیمی شو مفرد فارسی‌ده آکلاتیر :

« طبل پنهان چه‌زنم طشت من ازبام افتاد »
« کوس رسوایی مادر سر بازار زند »

نیزن : توفیق

« نيزن »

« نه‌ می‌له ، نه نوای نی‌له شمدی »
« كوكل اكلنمیور برشیله شمدی »

ایشته سزه برسیماكه آرامزده مست وهشیار كزینوب طورور، كچنلرده غالبا « زمان » وفاتی ، « وقت » ده تكذیباً خبر حیاتی یازمشلردی . حال بوكه « نیزن » ی نه «زمان» اولدوره‌بیلمش ، نه‌ده وقت وحال یاشاتمقده بولنمشدر . بو فوق‌الحیات وتحت‌الممات یاشار انسان برذوالمعاشیندر . اولدیكی دملرده تنفسات ، تصوتات ، ترنمات ایله اثر حیات كوستریر ، یاشادیغی زمانلرده محجوب ومنفعل ، لال وساكت بر حجره‌یه چكیلیر . آنده بعث بعدالموت ، بو حجره‌دن خروجنده متجلیدر . خیلی زمان اولدی (قرق چشمه) جوارنده ، بر خانه‌ده مجتمع ایدك . متوفی كانچه‌جی (واسیل) ، مرحوم‌قانونی حاجی (عارف) ، خاطرمده قالمامش ، بوایكی استاد خواننده‌لریمزده برابر ایدی . دیدیلركه :

— ازمیردن برنیزن كلمش ... اوده كله‌جك ... فی‌الواقع براز صوكره كلدی . ینه سیاه فس اوزرنده دلداده بچیم بر صاریق ، آنك آلتنده یاغیز برچهره ، بونك اوزرنده ایكی پارلاق كوز ، خرما بربورون، قرنفل برییق ، منزلف دینه‌جك برصقال، صرتنده لاطه‌مه‌ی برجبه، قولتوقده برنی ، اینجه بربدن، اورته‌دن اوزون برقامت پیشكاهمزده بلیردی .

ینه دیدیلركه :

— نیزن توفیق بك !

برنجی فصلدن صوكره (واسیل) ه صوردم :

— نصل ؟

— كلیشه‌جك ! ... دیدی .

بیلمم نه اولدی ؟ .. زمان کچدکجه صاریق چوزولدی .
جبه دکیشدی . . « نیزن » حقنده درلو درلو روایتلر چیقمغه
باشلادی . بالخاصه عشرته فرط انهماکی موضوع اولیوردی .
کون اولدی که کندیسنه سوقاقده ، میخانه‌ده مستانه روش ،
نی قولتوقده ، می جیبده ویا الده ، تصادف ایتدم . کاه‌قیوبرجق
صاچلری فسنك اطرافنه طیرمانوب بوکولمش ، پوسکول سر آزاده ،
اوکده ، آرقه‌ده ، یانده ، تپه‌ده ویا معدوم .. کریبان چاك ،
اسمر تنی کوکس قیللرینه قدر مکشوف . . . کوزلر حددن
زیاده آچیق ، بیاضلری خون آلوده ؛ بتون انعطافانی بی‌هدف ..
بورون قانادلری محتقن ، بیقلر ، نادراً ییدیکی لقمه‌نك بقیهٔ آثاریله
ململع ، دوداقلرشیش ، دیل بیومش ، لسان رکیك ، فقط ینه
قولتوقده «نی» ، ینه‌جیبده ویاالده « می » ! .. متصل برتخت
پارچه‌سنك کندیسنجه قرار قیلدیغی نتیجه‌دن دمکذار .. بر
(فکر ثابت) متوالیاً عینی نقراتی سویلدیکی حالده کوزلر ابکم..
بتون غبار اسواق اوموزلرنده ، قوللرنده ، اوستنده ، باشنده ..
خاکه دوشمش برجوهر ! ....

کاه نشئه‌دار ترنم ... آغزنده بربیت :

« نایك که چقار زمزمه سوراخلرندن »
« بلبللر اوته‌ر صانکه کلك شاخلرندن »

برراست ، برعجم عشیران ، برنوا ، بربسته نکار ، برحجاز ،
برسوزناك ، برسوزدل ، برحسینی ، برسازکار ، بر سلطانی
یکاه ، برطاهر بوسه‌لك ، برشهناز . براوج آرا ، یاخود بر
فرحناك ، برصبا . . لطیف وقدسی برادای لاهوتی مرام ایله
نایك دلیکلرندن برزلال روحانی کبی فیشقیرر ... حول روح
ایچنده طوکار ، فقط ناسوت فکر واندیشه‌یی ایصندیرر ....

کاه اودماغ آتشین مدهش رؤیالرله چیرپندقدن صوکره
ناکهانی برالتماع ایله پارلار . . برشعر نوخرام قاوورلمش دو-
داقلرنده دونوب دولاشیر .. میدانه چیقاماز .. اوزمان کوزلر
الهی مشربانه زمینه ، یاخود غضب وتهور ایله آسمانه دیکیلیر
سویله‌مك ایسترکن صوصار ، یاخود صوصمق ایسته‌دکجه سویلر.

ایشته بوحالده هرخاطره برندن اوینار ، هرسیما آنده بر
آشنای ازلی حکمنی حائز کورینور .. بو، سرمست مدام دکل ،

مجنون دكل ، عاقل دكل ... شرقك رند باده پرستی بودیارلرك سنمتكاری ، متروك ، منسی ، عریان وپریشان ، فقط جهانه لاقید برشاعرخوب نفسیدر.... طانیر، آكلار، بیلیر، كورور، حق سزیلیر برقلندریدر . ..



حقنده نەلر سویلنمز ؟

— سرخوش ،

— بدمست ،

— دربدر ،

— بیچاره ،

— چكیلمز ،

— آییق ایكن دیكلەنیر ...

بومسالرله ده علاقەسی یوقدر . اوحالده نەدر ؟.. او ، بوسؤاله شویله جواب ویرییور :

 — ۱ —

ذات سلطان بقا ، یعنی معانی خسروی
ساز وسوز آهنكن ایتمش مشقه برهان قوی
بن ازل سرمستیم میدانم عرش مستوی
عكس ایدنجه كوكله شمس حقیقت پرتوی
« می » ده بكتاشی كوروندم « نی »ده اولدم مولوی

— ۲ —

نور حسنك ، نار عشقك شمعنه پروانه وار
عمریمی وقف ایلەدم بردر بكا مهد ومزار
وارسه قالمش سر خلقتدن یكانه یادكار
نشوۀ « نی » نشوۀ « می » ایتدی ذاتمده قرار
كوش ایدنجه بزم وحدتده رموز « بشنو » ی

۳

حب حیدر بوطریقك هم صوكی ، هم باشیدر
جاودان و مثنوی مصباح شعله پاشیدر
صورت ومعناده خنكارین سر قرداشیدر
مشربم منلای رومی مذهبم بكتاشیدر
تا ازلدن یاندی دلده بوچراغ معنوی

— ٤ —

رشتهٔ عمرم رباب جسممك اوتاریدر
هر رك جان پرده ، دست هجر بسته كاریدر
زخم سینه‌م لاله‌در كوزیاشلرم انهاریدر
خمسهٔ آل عبا اسرارینك كلزاریدر
بو ایكی نورك تجلاسی ایله كوكلم نه‌وی

— ٥ —

اولمادم مفتونی مالك ، رتبه‌نك ، سیم وزرك
ذوقی ، شوقی « نی » له « می » در رند آزاده سرك
دست جودندن چكوب قلاوی بی پیغمبرك
مظهر اولدك فیضنه « نیزن » جناب حیدرك
كالك عرفان بیانك یازدی بو شعر نوی

قطعه

« قانون وجدانی »

حق وباطل آدمك مرآت وجداننده‌در
حد مشروعی عجب بیلمزمی اهل ارتكاب
كندی نفسندن حیا ایلر فضیلتكار اولان
برجزادر ، عادتا ارباب ناموسه حجاب

بیك اوچیوز اون آلتی سنه‌سنده چقور چشمه‌ده علی بك خاننده اقامت ایتمكده اولدیغم حجرهٔ فقیرانه‌مك پریشانی وخرابیسندن شكایت ایدن یاران باصفادن بریسنه خطاباً یازیلان برقطعه‌در :

قطعه

بوغم آبادی كوردكجه در و دیواری پرسوراخ
ییقلمش رخنه‌دار اولمش صاقین ظن ایتمه مهمانم
بلای دهره قارشی ایله‌یوب تمكینمی تحسین
دهان حیرت آچمش شش جهتدن بیت احزانم

حضور قرینه ، کیرمك ایچون . . . کوروجی‌یه چیقان
تیزکی کندیده جکی دوزه‌ن و یرمك لزومنی دوشوندیکمی وصوکرا
مناسبت آلدیره‌مادیغمی « مقدمه » اوطه‌سنده عرض ایتمشدم .
سزکده بنی او یولده بکله‌مکه حقکز یوقدر. زیرا : اوجه
شرفیاب اولدیغمز بر « مقدمه » اوطه‌سی اولمقدن زیاده برقهوه
اوجاغیدر. معلومیا !... قهوه اوجاغی دیمك اتحاد وسائره ...
اوجاغی دیمك دکلدر. بو هر نه‌قدر « هیچ » دن براوجاق کبی
کورونورسه‌ده، برفنجان قهوه‌سنك قرق ییل خاطری واردر.
استانبولك شانه‌لرینك مزین و محتشم صالونلرنده مودت، صمیمیت،
اخوت ، حمیت ، غیرت و سائره . . نامنرینه تعاطی ایدیلن
شامپانیا قدحلرینك کنارلرینه، بزم قهوه اوجاغنده معلق لوحه‌ده
« دارلماجه یوق » یاخود تعبیراً « صیقلماجه یوق » تنبیه دریا
دلانه‌سی یازلمش اولیدی . . . اوبر اوجاقلر شیمدی بر برینك
یوزینه اولسون ... کیر کلمه‌مش ، ایصلنمه‌مش کبی باده بیلیردی .
همده اسکی قوروملرینی ! . . . محافظه ایتمك شرطیله . . . .
ایشته : بو اوجاقلیلرك قوروملری قالقارسه ، یعنی : طرح
ایدیلیرسه، داها دوغریسی، داها آچیقی اعتراف جرم وجهالتله
یوز قرالتی کیدرسه او وقت « تدقیق سیئات قومیسیونی »
باداناسیله باپیلان خوالت اه نظره ... « حسابی دوغری کورنلرك
یوزلری ایشته بویله آق اولورده دیدیرته بیلیردی. الله کیمسه‌نك
اوجاغنی سوندیرمه‌سین. خلقمزك اکثریسی ـ حمدالله ـ صبحی ،
مسایی اوجاق باشنده اوکرندیلر . اقله قاره‌یی بو اوجاقلرك
ایشیغیله سچدیلر... یالکز قپوباشی دکلمز : برازده اوجاق
باشی هواسی لازمدر ، صحبت یاران ایشته اورده چکیلیر .
کاسین دیدیکه : دیدکله : قره یل فورطنه‌سنه طوتلمش اولان
سفینهٔ دولت ، قرانلق کیجه‌لرده سائقهٔ سکر ایله بوای شاشیرمش
اختیار برمرحوم آغاسی کبی یالپالاسین دورسون ، ایسترسه
باتسین... عقللرنده « شیطانك مسخره‌سی . جمله ضناك یوزقاره‌سی »
دیه حاشا ... استهزا ایدیلن باشلر بیله برقاچ سنه اول

« ویلسون » « سن بزی قارا ، قوری کوربیور [illegible] ! ده
قاره مرسل سپدیمی ظن ایدیورسك؟ دیمکدن کری [illegible] دی.
شاهد نازنین ظفرك عرض وصال ایتمسی اوقدر قوتلی [illegible] یبکه :
نشانلاندقلری زمان استقبالده حجله‌گاه اولاجق آلمان [illegible] تخانه .
[illegible] سنده بش ملیون لیرا « دراخوما » آلدقلری [illegible] سفیر
سابقی موسیو « دوکبریس » ك طوروبجی قابلی کته [illegible] سطور
ایمش ! ... هرنه ایسه « نقل عن نیقولا » فقط [illegible] یام! ..
بوکا ... طالع دیرلر . هپ شکایتلری ، قره خبرلر [illegible] سوق
ایدر . یان قاره بغرم . آه قاره بختم ، اوف [illegible] ودایه
طوتولدم ، آمان قارا کوزلر الخ ... وقتیله : یا [illegible] ضایع
ایدن بر قپودان یکیدن بیغارلتق ایچون دائرهٔ مخصوصه [illegible] مش .

مأمور — آدك نه ؟

قپودان — قارا علی ...

مملکتك ؟ ...

— قارا بیغا . . .

— نره‌دن کلیورسك ؟ . . .

— قارا دکیزدن . . .

— یوکك ؟

— قارا بویا .

— نره‌یه کیده‌جکسك ؟ . . .

— قارا مرسله . . .

— [مأمور متعجبانه] ... عودتده اوغرایه‌جقمیسك ؟

— خایر ! اورادن کمی‌یی قاره‌یه چکه‌جکم . قره‌مانده قارا
داغلی اوغلی قره مصطفی‌یی کوردکدن صوکره قارادن مکهٔ
مکرمه‌یه ، قره دونلی بیت اللهه یوز سوره‌جکم ! . . .

— انشاالله ، اورادن یوز آقلیغی ایله دونرسك ؛

— اوراسنی قاراطوپراغه کومولدکدن صوکره ویریله‌جك
قرار بیلیر ! . . .

— مأمور ارتق دایانه‌مامش ، زفت‌می کسیلدك بدحریف !
دیه‌رك پساپورطی قپودانك یوزینه دوغری فیرلاتمش .



ایشته : بزم‌ده مذحنهٔ ، سیاستمزدن توته‌ن قره دومانلر ،
کوزومزی مشروطیتك داها بدایتنده ، بورومش ایدی . آفاق
استقبالیمزه چوکه‌ن قره بولوطلرك تأثیریله تا اووقت یازدیغم بر :

قطعه

« شاهد شوق وصفا ایتمز ، توجه بزلره »
« یاور بختی ، ازلدن ، غیرتلاغندن بوغموشز »
« صفحهٔ ماضی ملوث ، حال . . . آتی . . . »
« مادر حریتك كویا : . . . . دوغمشز »

اوتوز بر مارت حادثه‌سندن بالقان محاربهٔ معلومه‌سی اواخرینه قدر جریا ایدن وقایع مناسبتیله یازلمش :

قطعه

صوره لـون ، صدراعظمدن ، بزه‌چون وارسه لطف‌ایتسین؛
حدوده تخته پرده چكمه‌نك ، امكان واجادی .
آلیر عبرت ، بوكون ، انقاض دولتدن نظر اهلی ،
چیقنجه پادشاه تخته ، بر عسكر اولدی بغدادی ،

قطعه

حال وموقع ، قاری ، چوق اولدی كوزمدن دوشه‌لی
بونلرك هیچلكنی بن ، بیله‌رك اوكرندم .
شمدی ده قالمادی نقدك ، نظرمده قدری .
كیرلی للرده كوروبجه ؛ باراداں ایكرندم .

قطعه

قالمادی كیزلی ، قاپاقلی ده‌لیكی مملكتك ،
جوف [illegible] ... هپ ، آنادن دوغماجه ... .
طو[illegible]ن دیلیمی ، كیمسه‌یه سوكمه‌م ، اما ! ...
قارش[illegible] . صیقیلوب ، صوصمغه برنك ، یوز بول ،

[illegible] [illegible]یه‌یه قدرتی یتمه‌ینلرك ، رشوت كلامیه‌ویردكلرینی نقلیداً :

قطعه

حج [illegible] . جهاد اكبر ایتدی انجاد
شم[illegible]ن ، رونما اولدی خدانك كعبه‌سی
صاو[illegible] قلبك سوادن كیر صفوف عسكره
قبلهٔ [illegible]كون هر اخذ عسكر شعبه‌سی

ـ بوده بولونسون ـ

اوبولدجه بولوت آلود أنكار ،
بوكولز برزمان خائن بيلكار ،
دعالر ، حسن نيتلر ، ديلكلر ،
شفا بخش اولمادی كيتدی أمكلر .
بو ملتدن بقا هر كيمكه بكلر .
كولر احوالنه ايتلر ، أشكار .

باقان مستقبله ، ماضی يه ، حاله .
كورور ، محكومدر ملت زواله .
كيرر ظن ايلك مزراق چواله .
تشبث ايتمه‌در امر محاله .
بوملتدن بقا هر كيم كه بكلر
كولر احوالنه ايتلر كوپكلر

*
* *

چراغان سرايی يانغينی مناسبتيله : قطعه

كيتدی اما چراغان ، كلدی تدابير حريق
چيقدی اسكی قوغه‌لر قادرويه كيردی يكيلر
اويله بوللاشدی كه هردائره‌ده شمدی قوغه
كان ارباب مصالح بيله قوللانسه يتر

°
° *

روسيه چاری نيقولا حقنده (حسن تفأل) ديه‌تره كوزغزته‌سنده طبع ايديلن بر

قطعه

آتش ظلمی باشندن ، برج تخته چيقماده ،
بونجه واهلك ، ناله‌ك ، دردك ، غمك . آهك اوفك
دپ اكبر قطبه باقدم تفأل ايله‌دم .
تخت چاری ترسنه دونمش سماده موسقوفك ،
ـ ۱۳۳۰ ـ ارنكوی

— المانيا ايمپراطوری قيصره خطاباً —

قطعه

آكلاشيلدی حال وطوركدن يهودی اولديغك !
وضع يد ايتدك جهانك غربنه ، هم شرقنه .

تلكی بیلمز ، بیلمش اول ! عالده دهرك بیلدیكك ؛
یك كونده « قیصر » م بیسمارقكه ، پس مارقكه !
— ۱۳۳۲ — انقره

قطعه

روی اقبال فلك شمدی جماله دوندی .
بنه بیك قان ، آقاجق دائرهٔ جورنده .
كشتیٔ دولته ، مادام قپودان اولدی .
چوق كوركلر ، جكر ، اولاد وطن دورنده .

قطعه

فرقه پارتی دیه خلقك بوغازندن صیقارق
ملتك اون سنه‌در اولمش ایدی ، منكنه‌سی
قازدیغی چاه بلایه بنه كندی دوشدی
ثورسونی ، قیصقاجنی .... یكمك چنكنه‌سی

قطعه

كمسه تعییب ایده‌من ، بز قفا ، كوز پارسه‌قده ...
دوكوشه‌م ، قوغایه وار ، ملتك البت حقی .
یاتالی بش سنه‌در ، ساده مصر اتكنه ...
قالمادی ، خلقمزك هند خروسندن فرقی .

*

حرب عمومینك بدایتنده روسیه حكومتنه قارشی یازلمشدر :

آخلاطك صانمه كه : باللاندی آیی !
طابانك اك صوكی ، نالّلاندی آیی !
قولاغك قرق ایكی لكله ایشته :
بلله كه : شمدی قاواللاندی . آیی !
بوغازك دردینه دوشمكده ایدك
مسئله شمدی ، چاتاللاندی آیی !
چار ناچاریكه مغرور ایكن ...
مسئله شمدی : چاتاللاندی . آیی !
چیبایی بوینوكه طاقدی دوران ،
دكزك قعرینه صاللاندی آیی !

۱۳۳۲

اسکلت

سن ، ای ! تاریخ ملت ، ای . شهادت نامهٔ اجداد !
خبرویر ! بویله کونلرده . . ایدردك کیمدن استمداد !
اویان بر کره باق ! ملکه .. سن ، ای ! پرشان اولان ماضی
بیقلدی اوستکه حالك ، شو قالی ، کیرلی انقاضی . .
شو بیکلرجه زنازاده ، وطن بازیچه اولمشدر .
« اوجاق » لردن اساس دولته قونداق قونولمشدر .
صونولدی ، ملته زهراب شر ، جام جهالتله . . .
ید ابلیسی بوس ایتدی اشکلر حسن نیتله . . .
ملوثدر بوکون جمله دوائرشین وذلتله . . .
یازلمشدر وقوعات أخیره خون ملتله . . .
نظارتلر ارادتلر ویرلدی ، اوسطه « جاوید » ه
اوودمده باشلادی آیلقلری اهلنجه تزییده . . .
اوبوب هر « دائره » « قانون » . چه ریلدی فیرلداقلر .
« اصول ضرب » ی طوتدی . « مجلس ملی » ده یارداقلر .
چیقوب کرسیٔ استقراضه ، کشکول دست دولتده ،
بیان نطق ایدن بر جانفدادر واه ملتده . . .
« داوول » بویننده خلقك ، پارصه‌یی برقاچ شق طوپلار
که : اونلرده « جمال » ، « انور » ایله « طلعت » کبی هوپلار
قاچارلار ، دیده‌دن اولمق نهان اونلرجه بر شی‌می ؟
وطن اوغرنده تبدیل مکان اونلرجه برشی‌می ؟ . . . .
صدددن چیقدم اما خاطره بر « فقره » کلمشدر .
اکر تصدیع ایدرسه‌مده نچیلمز چونکه پك نادر :

« فقره »

وار ایمش .. چنکنه‌ده برآیی برده مانون ..
اوبناتر بونلری کوندوز ، اوچی بردن سمون ـ
اوله‌رق عودت ایدرلر . آخیره هراق
کل .. یوغورتسز دورامازمش ، آجیمش بوآغام .

یولده بر کاسه یوغورتی آلارق صاقلارمش ،
اوچیقنجه دیشاری « مایمون » اونی حقلارمش ؛
هرنه آرتارسه دیبنده « آیی » نك چهره‌سنه ،
سوره‌رك [illegible] یلرمش ، کوشه‌ده حجره‌سنه ؛
قهوه‌دن وقتی که [illegible] چیقارق چکانه ،
اوزانیرمش [illegible] آخیره دوغرو . . یوغورتله ، نانه ،
بر باقارمشکه : [illegible] بنده چناغك یالرئه‌سر ،
بو ایشی ها[illegible] یاپدیغنی عقلی که‌سر .
اوبله‌یا ؟ [illegible] تا « مایمون » یاتیور باشده بولار .
آغزینی بو[illegible] دورماز اوته‌کی ، ویرا یالار .
یاپیشیرمش [illegible] وپایه چنکانه اشته اوزمان ...
دایاغی یر [illegible] « مایمون » کوشه‌ده خنده کنان .



شو بر « فقره » فقط .. انسان ایچون شایان عبرتدر .
کولوبده کچمه ! تطبیق ایت ، تماماً برحقیقتدر .

. .
.

عدم آباد ماضیدن .. کلیر برنوحهٔ افسوس .
صماخ ملته چارپار ، دویان کیم ؟... موجهٔ کابوس
— بو خلقك روحنی ، اذهانی بوغمش جهالتله ،
« چقال » دوغمشدر « ارسلان » دن ، بشر شکلنده برکتله ـ
قانده قالمامش ، اجدادینك آثار وجدانی ؛
طاقلمش بوینته طوق اسارت ، ایشته : برهانی .
برات عجزو ذات جبهه‌سنده خلقتاً مسطور .
نجات وفوز ، حریت ، ظفر . . عندنده هپ منفور .
تردد کوزلرنده بی قراری‌یه اشارتدر .
سوزندن طبع بی رنکی نکوله برعلامتدر .
قوشار سردر هوا هر برلئیمك ماوراسندن ..
نه‌در مقصد ؟ صورلسه بی خبردر ماجراسندن .
ادانیك ألنده شره آلت ، حق مظلومه ...
« اوجاق » لرده دونه‌ر هردم مشابه بوم مشئومه .

دیلنده متن فتوای جنایت ، ورد دائمدر .
ظلمله قان آقیتمق ! صانکه دینی بر مراسمدر .
بلای قهر و استبداده تشنه شعله‌سز کوزلر .
اوکا بوس کرانی وصلت جانان کبی اوزلر ...
« اوجاق » ده آند ایچرمشلر بوخون لیسان معلومه ،
هپ اونلر آشنا ، مرکزده‌کی اسرار مکتومه ...



بیچر البته کندی اکدیکن هر کس .. بوعالمده ...
بقا یوق سورشادیده وناشادیء ماتمده ...
فقط ! .... قانون حکمتده بودر سرنامهٔ دفتر . .
فضیلت محییء شادی ، جهالت ماتمه منجر ..
اساس پایداریء وطن ؛ دولت عدالتدر . .
معارف ؛ علم وفن ، صنعت . . . برز باب سعادتدر .
بلای جوع ایله ، اندیشهٔ فردا سوقاقلردن . . .
تمثل ایله‌مش ، شکل اهالیده . . کچر هر آن . .
بوتون کون ملتی تعقیب ایدر ، بر دیو نومیدی .
کیرر سقف وجدارندن بیوتك طیف تهدیدی . . .
أمللر تیشهٔ غمله قازیلمش حفره‌ده مدفون ؛
کوکل کوسکون ، قارارمش دیده‌لر ، ارباب حق مسجون .
آچیلمش دست ایتام وارامل عرش رحمانه .
قاپانمش پردهٔ رحمت ، بوظلمستان خسرانه .
شکایت وار . . محاکم یوق ؛ مرض چوقدر ، دوا مفقود .
بلا چوق . . دفع ایدن یوقدر ، یانار بلده صولر مسدود .
کیدن کلمز سه سرحده ، کلن‌ده دونمز البته . . .
فرار ایتمش‌سه عسکردن ، قرار ایلر شقاوتده . . .
صداقت ؛ حسن خدمت هپ مکافاته مقابلدر .
کولر یوز ، التفات . . . احسان و الطافه معادلدر .

***

« کوروب احکام عصری منحرف صدق وسلامتدن »
« چکلدم . عزت واقبال ایله باب حکومتدن . . . »

دیه‌ن شو داهیٔ اعظم ، رها پیای ملت‌در ؛
آچوب تاریخی قبرستانده صای ! . . امثالنی بربر ،
دایاق ، زندان ، نفی ، غربت ، مظالم ، قتل و استبداد . .
حقیقت اهلنه تطبیق اولنمق بزده‌در معتاد . . .
ثه‌وت . . اوچ بش دنی میدان اضلاله آتیلمشدر ،
عمان‌بش اون بینسز بو اراجیفه طاقیلمشدر . . .
جهالت ، پرده پوش نظرهٔ ادراك و استعداد
رزیلت ، سالب شرم وخجالت ؛ هرچه باد آباد . . .
عطالتدن ، اویوشمش مارسرما دیده‌یه بکزر ،
حضیض مسکنتدن سم صاچار بو ملعنت گستر . . .
ایناناز علمه ، تقدیره ، قولاق آصمازتدابیره . .
پس و بالاسنی کورمك ، کلیر کوج چونکه خنزیره .

***

شو اون ییللق اداره . . صارصدی ملکی تا اساسندن
عناصرده ولایتلر کبی آیریلدی هرآن . . .
آچیلدی ، صف بصف حرب وسفر خارجده ، داخلده
قوریلدی خیمه‌لر مرکزده ، سرحدده ، منازلده . . .
وطن اولادی اوکجه باشلانیلدی محوو اعدامه ،
بورووندی سر تسر هر یر سحاب ظلم وآلامه . .
ظهوره یوز طوتونجه . بزده‌کی آثار اضمحلال . . .
کورولدی باشلرنده هپسنك سودای استقلال . . .
جهالتدن . سریر حاکمیت چوکدی . آ لچالدی . .
خلاصه : ملك وملتدن قوری بری « اسکات » قالدی .

۵ شباط : ۱۳۳۵ — پنجشنبه . اسکیشهر



اقرار نامه

— ١ —

وادیٔ سودایه دوشدم ، برغمم شاهم علی
کمسه‌سز قالدم قرانلق کونده کراهم علی
دوغمایور مهر امیدم ، چیقمایور ماهم علی
کله‌یور می کوشکه بو آه وایواهم علی
مرحمت ایت حاله هر شیئه آکاهم علی
وارمی سندن بشقه سویله التجا کاهم علی

— ٢ —

روسیاهم ، پرکناهم یوق یوزوم پیغمبره
استه‌م بردرلو کتمك بویله روز محشره
ایله‌رم بلکه تصادف دیرایکن بررهبره
دوشمشم أ لسز آیاقسز آستان حیدره
مرحمت ایت حاله . . . .
وارمی سندن بشقه . . . .

— ٣ —

طوتدیغم راه شقاوتدن خجیل اولدم خجیل
چشم امعانم قپاندی باطناً قالدم علیل
حالی خوش کورمه‌مکده سنجه شمدی مستحیل
نظرهٔ عفوکده چونکه : « انه شیٔ قلیل »
مرحمت ایت حاله . . . .
وارمی سندن بشقه . . . .

— ٤ —

حادثا چیلدیرمشم صهبای لعل یاردن
کیمشم برپیرهنکه نسج اولنمش ناردن

بلده‌کی زنار تسلیمیتمسه ماردن
چکدیکم غمسه صایلماز یاردن ، اغیاردن
مرحمت ایت . . . . . .
وارمی سندن . . . . . .

— ٥ —

چیقمایور بر آن جکردن درد سودا خنجری
نچهٔ عشقك اسیری اولدیغم کوندنبری
تاسویدای دلده هجر یارك اخکری
اول‌قادار یاندم ، یاقلدمکه اونوتدم شریری

— ٦ —

جنت سودا ایله بر آنده یابدم بیك کناه
پیش چشم‌خالقده اولدم خجیل وروسیاه
طاش چیقاردم آدمه شیطانه کیدردم کلاه
یك یازیق اولدی بهار عمرمه ایتدم تباه

— ٧ —

چوق کوکل قیردم کوجندیردم جوان وپیردن
هرنصاسه صایدی برکره یولم تدبیردن
کرچه دونمز مقتضای طالعم تقدیردن
عمتك خالی دکل لکن بوکا تأثیردن

— ٨ —

اقتباس فیض ایچون مهر منیرکدن سنك
ایشته ایتدم آستان عشقکه وضع جبین
درکهکدن بوش چویرمزسك بنی قلبم امین
دائما اغلار ، یانار ، بنده‌کم زارو حزین

— ٩ —

پنجه زد شهباز حسنت کردمرا ازکمین
دردلم پیدا شدآنکه ؛ صد هزار آه وأنین
مانده أم بیخود زلعل یار سودا آفرین
چون شدم بیدار کزمن میرود ایمان ودین

— ١٠ —

احسن تقویم خلقت لوح دیدارکده‌در .
رنك رحمت ، بوی شفقت وارسه کلزارکده‌در
هرحقیقت ، معرفت ، اسرار آثارکده‌در
مرهم زخم دلم دست شفا بارکده‌در

— ١١ —

اولیالرکاشف اسرار درس من عرف
آ کلاماز جان ویرمکی اوغرکده ای شاه نجف
کائناته نور شمسکدر ویرن شان وشرف
تشنهٔ صهبای عفوم دفتر عصیان بکف

— ١٢ —

ایشته بندن یوز چویردی آشنالر بوسبوتون
براییسم قالمادی اندیشه‌دن بشقه بوکون
دستکیرم ! « نیزن » بیچاره‌یی بردم دوشون
نور چشمك اول امامین کزین باشی ایچون
مرحمت ایت حاله هرشیئه آکاهم علی
وارمی سندن بشقه سویله التجاکاهم علی

استانبول — چقور چشمه : علی بك خانی
١٢ کانون اول ١٣١٨

— قطعه —

ییلان قیشین اویوشور ، مقتضای خلقتیدر .
کلنجه موسمی ، صید وشکار ایچون آییلیر .
شو نوع آدمك اتمك یولنده ، صیف وشتا .
چالیشمایانلری « ذودم بارد » ی صاییلیر .



قلعهٔ آثار ظلمه ویردم استحکام تام ..
ایتدم استبداد ایله تاریخده ابقای نام ..
اویله تمکین ایلهدم ؛ اولسه جهان زیرو زبر ؛
آتدیغم اس مظالم ، حشرهدك ایلهر دوام .
بن اوجلادم ؛ وطنده آچدیغم هریارهنك
التیامی برزمان ایتمز قبول التیام .
نرده جنکیز . انکیزیسیون : نرده حجاج ویزید ؟ ...
نرده تیمور و هلاکو نرده اجداد عظام ؟ ...
نرهدر ؟ شداد ونمرود نرهدر عاد وثمود ؟
هرجوتله ظالمان دهره بن اولدم امام ! ...
بن اولورسهم ؛ ملك وملت بیتمهدن ! زوالنکی . .
تمر لحدمدن توتهر ؛ افلاکه دود انتقام .
اولقدر أزدم شوسکین ملتی که : ایتمهسین . .
فصل دعوا ایلمکچون روز محشرده قیام . . .
قاهره : ۱۳۲۱



— قطعه —

قازیلان خندك ظلمه دم ملت دولدی .
بویله کوستردی ماصون فرقهسنك منقلهسی
طاش چیقاردی و کلا قهقهه ملعونه بیله
اولدی کاشانهلری هر برینك قان قلعهسی
۱۳۳۵

ظفرنامهٔ مشروطیت

— ١ —

بارك الله بو كیدیش ، عینی سلامت كیبیدر .
بوتدابیر حكم ، باعث نصرت كیبیدر .
سینه‌ده حب وطن ، نورسعادت كیبیدر .
لطف حقله ، وطنك هربری جنت كیبیدر .
بیلمه‌ینلر بونی تمثال جهالت كیبیدر .

— ٢ —

منطق اولمازسه‌ده افعال قیاسی‌مزده
عقل وحكمت ، دولو قانون اساسی‌مزده
چاقیور برق ظفر تیغ حماسی‌مزده
[*] اون سنه اولدیكه : آفاق سیاسی‌مزده
بوقوپان فورطنه‌لر ، خیره علامت كیبیدر .

— ٣ —

دوغرویی سویله ! والله كلیجه دیلیكه !
وورولور ؛ یوقسه كیدرسك ینه غربت ایلینه ،
سن ، قولاق آصمه صاقین اوروپانك چنكلنه ،
. . . رز دیپلوماتك لحیه‌سنك بام تلنه ،
بزده ارباب دها « عم » ده تمت كیبیدر

---

[*] بو منظومه مشروطیت دلارمزك دردنجی سنه‌سنده یازلمشدر . او وقت [درت سنه اولدیكه : آفاق سیاسیمزده] دیه اوقونور ایدی . ایرتسی ییل بش اولدی دیندی . شمدی اون دیه یازیلدی . بو كیدیش بزده اولدقجه الله دولته زوال ویرمه‌سین قرق سنه اولدیكه : دیه اوقونه‌جغنده شبهه یوقدر.

— ٤ —

حق یولنده یازیق اولدی چکیلن چله‌لره ،
اکسه‌یه دوغرو یول آچدی، بو‌یمان سله‌لره ،
چشم عبرت ایله باق ! ضربه‌لره ، حمله‌لره ،
چکمش اولسه‌قده یکون ، بویله قارا جمله‌لره
بو حسابدن پایمز ، خارج قسمت کیبدر .

— ٥ —

طوپلانیر هفته‌ده ، اوچ کره کروه وکلا ،
صاقین ! اصحاب کهف ـ صانمه ! اویورلرسه دها
کیمی مرنوش ودبرنوش ، کیمی یملیخا ،
اشته : بونلر ایله بااذن جناب مولا
باب عالی توجه بر دار سیاست کیبدر .

— ٦ —

ویردیلر بزم ازلدن ، بزه تیغ ظفری
امر حقله ، آچارز سمت عدویه سفری
کافرك قاهریدر . اوردومزك هر نفری
بونه دهشتکه : دوشمانه ویروب زیب وفری
چیقمامز مرمره‌یه ، قطبه سیاحت کیبدر .

— ٧ —

متوجه وطنه لطف جناب فیاض ،
سربسر ملکمزك هریانی کلزار ریاض ،
نه‌قادار وار ایسه صاتدق ، کمی ، قشله ، انقاض ،
یاشاسین اوردو ، حمیت ، یاشاسین استقراض
آلتی ، اوستی وطنك منبع ثروت کیبدر .

— ٨ —

فعل ماضیده‌کی ، غائب‌لر ایله مفتخرز .
هر یوکك ؛ آلتنه کیرمش « هر » یز مستترز .
دشمنی حملهٔ اولاده اوروب تتره‌دیرز .
عون باری ایله هرشیئه بوکون مقتدرز
حالز هر کس ایچون جالب عبرت کبیدر .

— ٩ —

دوشه‌لی وجه ادانی کبی حرصه ؛ هوسه
بنده اولدق ؛ هپمز مرتکبه ؛ مختلسه
دور سابق کبی ایشته ینه کیردك قفسه
اوسلانیلکه : اکر کعبهٔ حریت ایسه
امرتورات ایله : مسجدده عبادت کبیدر

— ١٠ —

ای ؛ بکا پند ونصیحت ویرن اهل همت !
سوزیمه قیزمه صاقین ! چونکه : بونجه مثبت .
بینمزده بولنان فرقه ایدرسه‌ك دقت ،
بزه نسبت ایله « . . . » آبدهٔ حریت
سزه نسبتله « . . . » باب « . . . . . » کبیدر .

١٣٢٧ — ١٨ حزیران : ایستانبول آیاصوفیه



یگرمی سنه‌لك برخاطره‌نك احیاسی مناسبتیله :

برشعر

یاد خیال یار ایله — گلزاره باقدم اغلادم
آکدم شمیم کاکلك — ازهاره باقدم اغلادم
قلبم أسیر عشق یار — کوکلم هوایی بی قرار
اشکم مثال جویبار — آثاره باقدم اغلادم
هجران ایله دل اولدی خون — بختم یمان طالع زبون
اقبالی کوردم سرنکون — ادباره باقدم اغلادم
مستقبلم اولمش هبا — حالم بلا اندر بلا
ماضیده‌کی بی انتها — اعصاره باقدم اغلادم
بربیکسم بی خانمان — شمدی بکا طاغلر مکان
فریادیمه معکس اولان — کهساره باقدم اغلادم
قلب حزینم یأس پوش — همرازم اولدی هپ وحوش
قارشیمده پرجوش وخروش — انهاره باقدم اغلادم
فرقتله « نی » فریاد زن — « طنبور » ایسه سودا فکن
مضراب غمدن ایکلاین — اوتاره باقدم اغلادم
سن نرده‌سك ای نازلی یار — سینه‌مده عشقك پایدار
قلبمده سندن یادکار — اسراره باقدم اغلادم

مولوی ودیکر طرق‌علیه منتسبیننك جهاد اکبره اشتراکلری وشامدن ایلری کیده‌مدکلری نظر عبرته آلنه‌رق یازلمش :

قطعه

قالمادی بیننده اصحاب طریقك اختلاف ،
اهل حق ، بربرنی طوپلایوب برکیتدیلر
شیخ « .... » رهبر اولدی بوسفرده هپسنه
ابن سفیانی زیارت چون ، تا شامه کیتدیلر .

صحنهٔ عمرمدن نفس اماره‌یه خطابم

— ١ —

عالمك ، باغزارنی . . . . یم !
سنبل و ورد وخارنی . . . . یم !
عندلیب نزارنی . . . . یم !
حاصلی : نوبهارنی . . . . یم !

— ٢ —

بکا بوقدر ، ازومی کلشننك ،
شب تاریك وروز روشننك ،
نه ... مانك ، نه ده زننك ،
هپسنك تا : مزاری ..... یم !

— ٣ —

آغلامام بن ! بن ارککم ارکك ،
چونکه : کوجدر ، بکا جفا ایتمك ،
منت ایتمم بوعمرده به فلك !
آتی آل ! تیماری .... یم !

— ٤ —

کوجه‌در . بوفقیری ، آلداتمق .
یوزدوروب ، صوکره کونته‌دن آتمق .
کوزیکی آچده سن بکا بر باق !
بن سنك اعتباریکی ..... یم .

— ٥ —

ساقی ماهرویکه .... یم !
کوللك رنك وبوینه .... یم !
مطربك های وهوینه .... یم ،
ساغر نشوه‌داری .... یم !

— ٦ —

یوق صفاسی هزار دمکرینك ،
کلستانده ، شکوفهٔ ترینك ،
بزم صهبای روح پرورینك ،
نشوه‌سیله خماری ..... یم !

— ٧ —

فلکك اوغرادمسه ورطه‌سنه ؛
.... یم آغزینك تا اورتاسنه ؛
بونی یازسلك ! جهانده خرطه‌سنه ؛
قطعات وبحاری ..... یم !

— استانبول : چقور چشمه — ١٣١٧

ترجمهٔ حالم

چوجقلغم • نه‌زمان کاسه یادیمه درحال ،
زواللی روح غریبم ، اولور غریق ملال .
قالان صحائف غم ، حجرهٔ حیاتمده ،
برر برر آچیلیر ، پیش خاطراتمده .
گذار ایدر . متسلسل براشتیاق حزین ،
اولور دموع تأثر مژه‌مده سایه گزین .
بو خاطرات بلندك ایچنده شاه أثر ؛ . .
اولان نشانهٔ ماضی که : « آشیان پدر »
لبنده بحر سفیدك بر انشراح حضور ،
اوسادکی طبیعتله بر حدیقهٔ نور
ایچنده ؛ عرض لقای سکونت ایلردی . .
او لانه‌نك قپوسندن شوماسوی دردی
بولوبده یول گیره‌مزدی حریم حکمتنه ،
سماط نعمتنه ، گوشهٔ سعادتنه . .
اوپردی نور شفق ، دالغه‌لرله دامننی ،
پریٔ صبح آچاردی جناح روز نبی .
شکوفه‌لرله مزین ، نهال گونا گون ،
غصون وغنچه‌سی فیض بهار ایله مشحون ،
فوا که متنوع ، فصول اربعه‌ده
توکنمز . . . ! . . هله چشمه دیبنده‌کی خورما .
آلیرده قارشیسنه ماهتاب شیرینی ،
قیام ایدر ایدی تنظیره سرو سیمینی .
گورور ، سه‌وه‌ر ، دوشونوردك سمایی ، دالغه‌لری
ندیم روحم ایله ، او . . . ذکی ، فقط خاشاری . .
زمینی دار بولوبوردی ، نگاه فطرتنه ،
سمایی تنك گورووردی . شهاب فکرتنه . . .
دوروورمی ألده آووجده اوآتش سیال ،
قیود وحکم ایله هیچ باغلانیرمی ؟ . . نورخیال . .
کمال حزن ایله ایتدم . مآل عمرینی یاد . . .
زواللی همدم عمرم ، که : اسمی « استعداد »

تمام : « بيك ايكي يوز طقسان آلتي » سالنده ،
قدم زن اولدی شو خاکه اورووح نالنده .
کلیر خیاله اوچ درت یاشنده‌کی حالی ،
اوچاردی پیش امیدنده ظل آمالی .
قوشار ، کولر ، دوشه‌ر ، آغلار . پیده کولکه‌لرك
جناح رأفتی آلتنده مادرك ، پدرك
قورولدی باغچه‌ده‌کی آصمه‌یه صالینجاقلر ،
چشید ، چشید آلنیردی بوتون اویونجاقلر .
اویونجاق ها ! . . دایانیرمی او فکر تدقیقه .
قیراردی کلدیکی آنده ، ایچنده بر باشقه
هنروار . آکلابلی ، همده قیردی ، اوکرندی ،
بو سری بیلدی یا ! . . . آرتق ، بوزار ، یاپار کندی ،
بو کشفه اولدی موفق ، ایکنجیسی کلسین ،
مراق کیزلی دوران شو : حقیقتی دەلسین .
فقط : اونك یوره‌کنده یاناردی بر سودا . . .
دکیزجیلك ، کمی ، یلکن محبت دریا . . .
کلنجه ماه حزیران ، آلیرسه بر « ملتم » . .
دوشردی غنچهٔ سودایه درهٔ شبنم .
همان اوکون صیغانیردی ، بر اعتنا پاچالر .
ایدردی معشر امواج ایچنده کشت وکذار .
ألنده‌کی کمینك آرماسنده یوق نقصان ،
دیرك ، دومه‌ن ، یکه ، یلکن ، فولوق ، سرن ، جامادان ،
کریلسین « اوسةوطا » لر ... اوروصا ، بوشلایك ! لاچقا ،
دوقونمه ، کیفنه کیتسین براق ! برازده .. پویا . .
یاواش یاواش کلییور باق ! نا . . باشلادی « اعباط »
آچیل . . . شفق کبی ای ! . . بادبان « استعداد »



نصیب آلنجه بو یولده پریٔ دریادن ،
اولوریا ؟ . . . بلکه‌ده آنده شانلی بر « قاپیدان »
شو روزکار شئونك ، اوکنده فلك حیات
ایررمی ؟ . . ساحل مقصوده . . . کیم بیلیر ؟ هیهات...
أمل ، ثبات ومساعی . . . زبون حکم ازل . . .
قولایجه کشف اولونورمی ؟ . . هیچ افق مستقبل . . .

مقدرات وطوالع ، مشیت ادوار ،
شو مد وجذر حوادث ، ورود لیل ونهار
ویرر نصیبنی آز چوق ، اوکنده بر معتاد
جناب قادر مطلق که : رب « استعداد »

***

ایدر خواطری احیا تهیج الهام ،
تفکرات تألم ، گذارش ایام ،
نه‌در ؟ سبب که : ئوله‌ن شو خیال وازمانَدن ،
نصیبه چین تأثر اولور ، دورور . انسان .
نا ! . . . ایشته باق ینه ماضی‌یه دالدی . فکر ملول
یاشارمی اهل دل ، اولمازسه غم ایله مشغول ؟
بو بر کیجه‌یدیکه : مهتاب وجد آوردن ،
اوناز‌نین سمادن ، نجوم ازهردن . . .
یاغاردی مهبط الهامه نوردن الحان ،
اولوردی صفحهٔ دریاده موجه‌لر رقصان .
برای سیر وتنزه پدرله « استعداد »
چیقوب یوله « تپه‌جك » قهوه‌سنده برمعتاد .
بش اون دقیقه‌یی خوشجه کچیرمك ایسته‌دیلر .
دکیزلرك قیسنده اوشب اوغول‌له پدر .
اودم کوروندی . اوزاقدن ایکی خیال غریب ،
صفای مجلس یارانی ایتدیلر ترتیب .
اوطوردیلر متواضع ، کنار ساحلده ،
عیاندی عشق خدا ، چهره وشمائلده .
چیقنجه : زیربغلدن ... برر اوزون طوربا
بزمکی کوردی وصوردی نه‌اولسه بو ... عجبا ؟ ....
صدای نای بیان کوش جانده عکس آور
اولونجه : آکلاتیرم ، صوکرا ... صوص .. دیمشدی پدر.
مکونات وعوالم ، تجلئ نوره ،
بوروندی ، نشوهٔ وحدت سرای منصوره .
اوناودان زلال سرائر لاهوت ،
ندیم مطرب عشاق ، أنیسهٔ ملکوت .
کیاه پاره که : صحرا نورد عشق وجنون ،
اولور قوافل اهل غرامه راهنمون .

گوروندی دیدهٔ مشتاقه چهره‌سی یارك
اوقوندی شوغزل بی مثالی « اسرارك »
« نه جور یاره تحمل نه‌عزم راه ایده‌رم . »
« دونه‌ر دونه‌ر یاقارم کوی یاره آه ایدرم »
دییور اوشاعر سودا پناه « مولانا »
غریق رحمت مولا ، محب آل عبا . . . .
اودمده قوپدی دلندن ، بر آتشین‌فریاد . . .
اوپوشدی قالدی یرنده زواللی « استعداد »

ثه‌وت ، صباحه قدر ، اویقو گیرمه‌دی گوزینه
سوأله باشلادی آقشامکی ماجرایی بنه . .
جوابه منتظر اولمشدی گوش جان آچارق
قولاق کسیلدی وجودی . پدر دیمشدی که : باق
او گوردیکك ایکی درویشك اللرنده‌کی ، شی
برر قامشدن عبارت ایدیسه‌ده آدی « نی »
نصل صداسنی سودکمی ؟ . .
آه هیچ صورمه . . .
نصل یاپارلر اونی . . سویله ، اوف بابا یورمه . . .
نصل یاپیلدیغنی بیلمه‌م ، ایشته گوردك یا . . . .
براق ، سن اونلری شیمدی . .
آمان افندی بابا . . .
براق سن اونلری شمدی ، اولورمی ؟ ... بن سودم ،
گناه‌می چالمسی یوقسه ؟ .. دکل ، فقط : دردم ،
بوتون بوتون اونودورسك ، آلکده‌کی درسی ،
قولای دکلدر او اوغلم ...ایشتدیکك اوسسی
چیقارمه‌سی متوقف اوزون اوزون سنه‌یه ،
هم اللرك یتیشیرمی ؟ بویك قادار او « نی » ه ،
براق سن اونلری شمدی دیدم‌یا ... درسه چالیش ،
اونوتمه تحفهٔ وهبی‌یی ازبر ایت ... یاز ، قیش .
یاشك سکز ، طقوز اولدی . بوگون « گلستان » دن
نه بلله‌دك هادی سویله ؟ ...
ایکنجی بابی ...
عجان
جوابی بولدك ، ایشك اولدی . صانمه‌که : بوزمان ،
معارف ایستر آ اوغلم طریق درویشان .·.

علوم ومعرفتك منتهاسیدر ، بی شك . . .
بوراهه سالك اولانده ، ثبات وعلم کرك . . .
یانده باق دوروبور ایشته « مثنوی شریف »
که : مغز حضرت قرآن ، حکم ، نکات ظریف ،
ایچنده هپسنی یازمش جناب « مولانا »
کمال علم ایله باق « بشنواز نی » ی باشنه
قومشکه : ایشته دون آقشام ایشتدیکك « نی » دن
دویوبده آکلایاسك . . . اوقامیش که : بر اوت ایکن ،
لسانه کلدیده بر چوق حکایه آکلاندی ،
دکلمی ؟ . .
اویله ثموت . . . « نی » آکلاشیلدی آدی .
خلاصه : چوق بیله کلدی ، بو رتبه ایضاحات ،
بونك نتیجهٔ سرمایه‌سی ، نفسله ثبات . . .
بزمکی ، دوغریجه ایندی ، اوآنده ، چارداقدن .
تویاردی بر قامیش عندنجه : اك مناسب اولان ،
ده‌لیکلری آچارق بولدی دردینه چاره ؛
طاقیلدی بر « ماقارا » اولدی صانکه باشپاره .
چیقان صدایی دویان آدمك دیشی قماشیر .
« نوای ساز محبت بوزوق دوزن یاراشیر »
ده‌ویردی طاغلری شیرین یولنده باق فرهاد . .
هوسله هرنه‌یی طوتسه ، براقماز « استعداد »



برر برر صایالم‌می ؟ آ لنده صنعتنی . . .
هزار فنلکنی ، قوت ومهارتنی . . .
دمیرجی ، ترزی ، بالقجی ، قلایجی ، قوندوره‌جی ،
قاپیقجی ، آوجی ، صرانغوز ، جیلاجی ، لوستره‌جی ،
فرونجی ، اویماجی ، آشجی ، طولومباجی ، نقاش ،
دوکوشجی ، غوغاجی ، اویصال ، عناد ، براز قلاش .
اوفاق تفك بولونوردی آ لنده برقاچ شی ،
برآنده هپسنی یاقدی ، قاووردی آتش « نی »
اولاجه : ماملکی وارسه شمدی بر « صندال »
آلندی « سومبکی » دن برده چالدیغی شو « قاوال » ،
ناصلسه هراوچی بردن بولوشدی اهل هوا . . .
که : « نی » له لب بلب اولدی . دکز صفاسی جابا

بو طور وطرز ایله کچدی ، بش آلتی ییل دیرکن ـ
کوروندی « ازمیره » دوغری سنز بو یرلردن • •
صاتیلدی صندالی یالکز . . . اونی « قاوال » له قدر
چیراق چیقاردی ؛ خیال اولدی . « آشیان پدر »

• •
•

برنجی ضربهٔ هجران شو افتراق وطن ؛
دم « صباوت » ی « رشد » ی « جوانی » بی انسان ؛
خیال آفل وزائل کورور بیلیرده ینه
کومه‌ر مرارت هجری ؛ مزار سینه‌سنه .
او کهنه‌مش دم ماسی او کوفلی خاطره‌لر ؛
برر برر آچیلیرده سحاب حزن وکدر ؛
صاچار دموع فراق ؛ او . . . یاد برژنکه ؛
کیرر شو قلب شفقدار ؛ رنکدن رنکه . . . .
نه‌در ؟ . . مآلی شو عمرك ؛ حیات بر زهرك ؛
تحولات زمانك ؛ شوائب دهرك ؟ . . . .
غنایه فقر مسلط ؛ حیاته دیو ممات ؛ . .
فراق وصلته غالب ضیایه‌ده ظلمات ؛ . .
بکا معقب خنده ؛ « شبابت » ی « پیری »
مرضسه صحته حاکم ؛ بوحکم تقدیری . . .
کتده نظرهٔ امعان وعبرته بر . . باق ! . . . . .
یکونی جملهٔ عمرك شو بر آووج طوپراق . . .
خلاصه : نیك وبد افعال واقعه ؛ حقدر .
اولان بیتن نه‌که وارسه بر امر مطلقدر .
سن اون بشه کلیوردی . جهان کون وفساد
ایچنده باشلادی جولانه جداً « استعداد »



کرید [*] ایله « بودروم » دن او یول سکز کونده ـ
آلندی . ازمیره باصدق آیاق بدر اوکده ،
قالیندی ؛ بر ایکی ساعت ، بینیلدی تکراراً ـ
وابوری ؛ صالی ؟... بیلنمز ؛ اوطونطونه بحراً ،

[*] کرید اسمنده ادارهٔ مخصوصه‌نك بر وابوری .

کوروئلدی ، شویله اوزاقدن ؛ کور اوغلنك قوله‌سی ؛
آلیندی تام ایکی ساعتده « اورله » اسکله‌سی ؛
طوتولدی . عینی زمانده بویوك ایکی آرابه ؛
اینیش ؛ یوقوش ؛ تپه ؛ دوز چکدی ؛ خیلیجه قصبه ؛
ده‌کیشدی « اورله » ده طرز حیات وحس ومحیط .
برنجی دردی دکز یوق ؛ ایکنجی دردی بسیط ؛..
کران ؛ صیقینتلی ؛ منزعج ؛ برعمر بی‌وآیه ؛
صاریلدی عاشق آواره دل کدرله « نی » ه
وطن جدا ایکی سرکشته عشق تأسیسه ؛
چالیشدیلر . دل وجاندن کاوب نفس نفسه .
سن اون بشه کلیوردی ، دیمشدك اولجه ،
ده‌کیشدی قان ؛ عصبیت ... حواسی تهییجه ؛
قویولدی ، باشلادی سرده بهار فصل شباب .
بلیردی . افق لقاسنده رنك ابر حجاب ؛
اویاندی کیزلیجه مزمار مبهم هوسات ،
بولاندی فورطنه‌لرله ؛ سمای حسیات .
اوفاق اوفاق خلجانلرله رعشه‌لر ... پیدا -
اولوردی قلب رقیقنده ... دائمی رؤیا -
ایچنده بر متردد جهان اسرارك -
دیله‌ردی کاشف اولمق ؛ بو روح بیمارك ؛
دالاردی وادیٔ سودایه انفعالندن ؛
شو بیتی بن ایشیدیردم لسان حالندن .
« دیار غربته دوشدم ، وطندن آیرلدم . »
« وطن کوزمده دکل آه سندن آیرلدم »
رباب عشق وشبابك ؛ نهفته پرده‌لری ؛
اوقوردی دفتر غمدن نشیدهٔ سحری .
دوغاردی مطلع دلدن ؛ شموس شوق وغرام ،
هوای حار وجوانی‌له ؛ روح پرالهام ..
نوای « نای » شکایتده ؛ کریهٔ نغمات ،
دماغ غلغله دارنده بی عدد صدمات ؛
تهیجات وحرارتله دیده‌لر محموم ؛
قبال جو خیالنده ؛ بیك طیوف هموم .

هموم ایله متغیر هویت اولی ؛
حمول هجر ایله پرموج ساحل سودا ؛
کلال ریب ایله مسهوف منبع حکمت ؛
فضای روحنه دولمشدی ؛ میل علویت



نصلسه چارشیده برکون کزر ایکن دالغین ،
صماخ وقلبنه چارپمشدی برصدای حزین .
برارتعاش ایله ایرکیلدی ، دوردی ، برهیجان ،
او آشنای دل زاره ، دوغری قوشدی همان .
ندیم روحی اولان « نی » دکلی ؟ . . زمزمه زن ،
کمال حیرته مستغرق اولدی . قلبندن
او آنده دویدی ، ایشیتدی ، شو : امرغیبی‌ی -
« ادبله کیر ا ایچری ، برمناسبتله ثه‌یی ،
بیان حال ایده‌رك ماجرایی نقل ایله ا . . .
نه کلدی ، کچدی باشکدن بور بور سویله » -
براشتیاق وتحسرله ، کیردی ، ویردی سلام .
آچیلدی ایشته او آنده ، ردای صحن مرام .
ادبله دیکلدی ، دقتله باقدی پرده‌لره ،
قاووشدی ، شمدی حقیقتله یارناله کره ،
سؤاله باشلادی ، شویله « نی » اوفله‌ین آدم
افندی ا سنده هوس وار . . . « نی » « یا کیلمازسه‌م .
یابانجی اولمادیغك بلّی ؟ — یوق افندم بن
ایکنجی دفعه‌که : دویدم ، بوکون « نی » ی سزدن !
سکز ییل اولدی ، صانیرسه‌م که : برکیجه — دیه‌رك
حکایهٔ دم ماضی‌ی سویله‌دی . تك تك .
اونیزنك آدی « کاظم » دی صنعتی پروکار
اوقور بازار سسی خوش ، سنی ، عمری قرق ایکی وار .
براز نوطه بیلیر آز چوقده آشنای اصول
نه موطلو درس آلا بیلمك اکر ایدرسه قبول .
رجا و منته حاجت کورولمدی ، اصلا . . .
یتیشدی همت ولطف جناب « مولانا »
برنجی درس ، صدالر ، ایکنجی ایصقالەلر .

ظهوره باشلادی آز چوق ، ارفاق ، قولای هوالر .
یازیلدی دفتره خیلی ، اشارت وتعریف ،
ایدردی پرده‌لر اوستنده سطرلری تصنیف .
بوسعی وشوق ایله چکدی ، ایچه برمدت . . . .
تهیج عصبیت ، تغیر صحت —
ظهوره کلدی ، بوتون شدتیله اوستنده ،
هجوم ایدر ایکی ، اوچ دفعه حمله برکونده
بابیلمه ، نوبت صرعه ، توهماته دالار
طبیبلر ، خواجه‌لر ، اولیالر ، ایروا صالر .
بواضطرابه اولان بوقدی ، چاره جوی خلاص
نه ادویه ؛ نه اطبا ؛ نه نسخه‌لر ؛ نه خواص ....
کوروندی « اورله » دن « ایستانبوله » . بوکره سفر
برای امر تداوی ، پراضطراب وکدر .
یاننده والده‌سی ... قالدی « اورله » ده پدری
زواللی عائله‌نك غمله دولدی دیده‌لری .
قولایجه بیتدی بویولده ، چیقیلدی سرکه‌جی‌یه
مراجعتلری هیچ صورمه ! دوقتوره ؛ خواجه‌یه
آیازمالر ؛ بابا جعفرله ؛ تربه‌لر ؛ ایوب ؛
اولوریا ؟ بلکه تصادف ایدر رجال غیوب .
برر برر دولاشیرلردی خسته خانه‌لری
تصلسه چیقمادی کیتدی ؛ بوعلتك برأری .
دویولدی برمتخصص که : اسمی موسیو « په‌پو »
بودرده وار ایسه برچاره مطلقا اودر . او . . . .
آلوب کوتوردی ؛ احبادن اونلری بذات ؛
خاطرلی ؛ هم اوده دوقتور ؛ مفصل ایضاحات ـ
ویرلدی . جمله سؤاله ؛ آلیندی خیلی علاج ؛
دیدکلری طوتولورسه ؛ بوخسته‌لق ازعاج ـ
ومضطرب ایده‌مزمش ، یکر ایمش چابو چاجق .
فقط ! . . . . تداوی لازمده ؛ اهتمام اولاجق ؛
بونصح ودقته وابسته ؛ امر تخلیصی
بوعلتك سببی‌مش « تشبث شخصی » . . . . .
کورولدی . خیلی سببلرکه : عارضی ؛ فطری .

تهییج عصبینك ؛ بوشكل اثری .
براعتنا ایله صورمشدی . خسته‌دن دوقتور ـ
محبتك نه‌یه واردر ؟ دینجه « نی » دیدی . طور !
آكیلدی والده‌یه دوغری ؛ سویله‌دی برشی ؛
قاووشدی عاشق شیدا ؛ او یار جانه‌ینه ؛
شكایت ایتمه‌ملی ؛ كیم كیدرسه بیلدیكنه ؛
عزیمتك ، همان عینی بویولده‌كی مودت ،
جناب شافئ مطلق ، اعادهٔ صحت .
ایچون اراده بیورمش ، كه خالق‌الایجاد .
اونك آلنده حیات وممات « استعداد »



كوروندی اسكله‌دن « اورله » باغلری تكرار ،
اوپولدی دست پدر ، هم سرشك غم ایثار
ایدیلدی ، عائله بیننده ، برصمیمیت ،
محبت ابدیه ، تجدد ایتدی ، نه‌وت !...
ویرلدی عاشق « منصور » ، خیلی سربستی ،
كدرله آلدی سازی باق ! نه‌لردیوب كسدی.
نه‌وت ، دیدی « نه‌مه‌لازم بنم شكوفهٔ تر » ،
« نی » م ایله « بكا سینه‌مده‌كی بهار یتر » ،
برازده « باغلمه » اوكرندی. قیردی تل « جورا » دن ،
چیقاردی برایكی زیبك هواسی « طنبورا » دن ،
كچیردی بویله‌ده خیلی ... كون ، آی ، سنه ، هفته ،
نصلسه عقلنه كلدی . دیوارده‌كی « چفته » .
اوزاندی ، آلدی همان بانه‌یكه : تما...م دولی
برآدمه' ، بوده لازم دیدی. وطوتدی یولی
آچیلدی شویله شهردن ، بلاقتور وقصور .
تفك آلنده ، بیچاق بلده ، چانطه‌ده « منصور »
یاناشدی باغلره دوغری ، برای صیدوشكار ،
اوطوردی برتپه‌نك آرقه‌سنده ، ایتدی قرار .
كوروندی برصاری آصمه ، آتشله‌دی ، دوشدی
ایكنجی‌سیله ، اوچنجی‌ده بویله اولمشدی ...

کوچوك ، بویوك سکز ، اون قوشله ، دوندی اقشام شوه .
ایصیندی کوکلی ، آلیشدی کوزی محیط نوه ...
تفك ، باروت ، قاما ، قاپسول ، بیچاق ، چاقی ، قورشون
طبانجه ، باغلمه ، « نی » وای !.. بزمکی اولدی طوسون .
بوسوردی خیلیجه ، باقدی . بدر نتیجه‌سینه ،
کوروندی روی وخامت که : هپمنی اوسنه —
آشیردی « ازمیره » دوغری بر أوده آلمش ایدی
بزمکی باشلادی تفریقه بورده نیك وبدی .
یك اویله سورمدی چوق ، زائل اولدی حیدودلق ،
جهانی دونسه ، دولاشسه صوکی « قاوال » له صولوق .
بو آکلاشیلدی ، قویاً . . . طریق مختصری ،
صورولدی اهل « قونه » ، قوشوب اشاغی یوقاری .
بولوندی چارهٔ وصلت ، بوقلب شیدایه ،
ایدنجه ، عرض مرام آستان « منلا » یه .
تعالیات ومساعی‌یه مایه ، عشق ونژاد .
یاواش یاواش ایدیور استحاله « استعداد »

خضوع پاکیٔ وجدان ، خلوص نیتله ،
خشوع رعب ورجا ، شعلهٔ محبتله ،
کمال عجز وتهالکله ، سینه چاك امید ،
اویاره‌لرکه : کوکلده ، اولوندی هپ تجدید ،
سن . ای !... پناه أمم آستان « مولانا »
ملاذ قلب حزین ، سایبان عشق خدا .
قوشاندی کوکلی ضجرت بولوطلریله هموم .
آچیل !... بوبیکسه دروازهٔ نواحیٔ روم .
زمین فنای بشرله ، دهن کشای ممات ،
زمان قسوت ومظالم ایله ، عدو حیات .
ظلام ظلمت ایله شرق ، لیلهٔ دیجور .
تحکمات وتمدنله غرب ، پك مغرور .
شمال برفه بورونمش ، جنوب نامکشوف .
صاغمده آفت وطوفان ، صولم صوسز ، مسهوف

بی‌مده « ماغی » ، اکدار ، اوکده « آنی » غم
شو « حال » ، باق !... مدد ای ! چاره‌ساز قلب ألم .
دییوبده ألسز ، آیاقسز دوشونجه درکاهه ،
کوروندی پیر طریقت همان ، بوکراهه ،
اوذات مرشد اعظم که : شیخ نورالدین ،
حریم محفل عرفانده جانشین ومتین .
اوآنده برطرف اولدی ، همان سؤال وجواب
دیدی برادری کوز!... دورمه ؛ ایله مشقه شتاب .
جمال افندی‌که : شیخك برادری ، هم‌ده ،
برنجی نیزنی درکاه پیرك اولدمده .
کمال وجد ایله ، تبلیغ امرشیخ ایتدی .
قبوله مظهر اولوب شوق وفشی ایله بیتدی .
صاریلدی دامن استاده ، اوپدی اللرینی ،
درجالنه وقف ایتدی ، جانی ، سرینی .
آچیلدی باب فیوضی خزینهٔ هنرك ،
قاپاندی پردهٔ آلامی عمر دربدرك .
نوطه ایله مشقه دوام ایتدی ، شویله ، برقاچ ماه .
سماعه مطربه کیردی . « نی » الده باشده کلاه
فیوض حضرت پیره شواك جلی برهان ـ
که : کچمه‌دن ، نظم وقوانی واوزان ـ
یاقیشدی آغزینه آز چوق ، دلنده‌کی هوسه ـ
وهم‌ده یازدی غزللر ستون « مقتبس » ه
طانیشدی برچوق اعاظمله شمدی « ازمیر » ده
بولوندی خیلی زمان مجلس اکابرده .
جناب « اشرف » ، عبدالحلیم ممدوحه
شکیبه ، حقی‌یه ، نوزاده ، آه روحی بابا
ایدردی تکیه‌ده خدمت بواهل عرفانه
قاریشدی ایشته بویولده ، میان انسانه .
او بر کیجه‌یدی‌که : کوردی غریب بر رؤیا
دوکولدی . دستنه دندانی جملهٔ . اما ! . . .
صدف کیبی لطافتده ، هپسی‌ده پارلاق .
دوبولادی آجیسی ، صوکره برسمای شفق

آچیلدی ، اوچدی فضایه ، آلنده طوتدیغی « نی »
نه‌در بو واقعه بویله کوروندی ، بیلدربی .
خلیل افندی آنك رهبریدی « درکه » ده
حکایه ایتدی بورژیایی شویله‌یوردی « دده »
سوزك ، سازكله یازیكده فروغ علویت
که : شعله پاش اولاجقدر . آیلرده ، نیجه ثروت
کلیردی هفته‌ده برکره « اورله » دن پدری .
شاشار قالیردی کورنجه ، بو اسکی دربدری
ایدردی ، حضرت شیخه نیاز بی‌پایان .
بنم دکلدر ، افندم وقف قاپوکده بوجان .
بو ساده مکتب رشدیه‌ده براز بندن
اوقور یازارکی اولمشدی . چیقدی پك آیرکن .
أوان دورهٔ تحصیلی قالدی بویله بسیط
مساعد اولمادی ماضی . فلك . زمان ومحیط .
اولانجه کوردیکی معلوم عارفانه‌لری .
باغشلادم در « درکاهه » سزسکز پدری ! ..
او ییلده بویله‌جه کچمشدی ... سنی یکرمیسنه
تقرب ایله‌دی . ایستانبوله همان اوسنه
برای علم وهنر توصیه‌یله یوللادیلر ؛
جناب فاتح الابواب ، کیم بیلیر ، نه‌قیلار .



کچینجه فاتحی فتحیه سمتی مدرسه‌سی .
مکانی اولدی ؛ دوشوندی درنجه پیش وپسی .
اوطوردی درسه اوجامعده « منلا جامی » دن ؛
نه آکلادی ونه اوکرندی . بیلمه‌دم داها بن ؛
بوکونکه : یکرمی ییل اولدی . زراللی باق ! .. حالا
بولور جهالت مکشوفه‌سنده حق وذکا ؛
نه‌علم وفکر ومعارف ؛ نه ثروت وسامان ؛
آلنده برقوری « نی » قالدی آه و « می » له همان ؛
اونك تراجم حالی ؛ شو یکرمی ییللق عمر ـ
شو « داستان حیاتی » که : هیچی‌یه کومولور .

براقدم اك مهم ازمانی « نیزن »ك دیلنه ؛
برازده کندیسی یازسین ؛ اوشنمه‌سین أ لینه ...



زور ایله قونماز باشه ؛ شهبال عرفان سایه‌سی ؛
« قابلیتدر حصول مطلبك سرمایه‌سی »
« ألده استعداد اولونجه کار کندین کوستریر »
دوشمش اولسه نار سر خلقته طاغلر ئوریر .
مبدأ وآمال پیشکده ! .. آچیق ؛ بیکلرجه یول ؛ ..
« صنع حق آزادهٔ لا نم‌دردر . بیلمش اول ! .. »
« کوردیکك نقصان سنك چشم غلط بینکده‌در »
غایهٔ مقصوده ایرمك ... سلکی تعیینکده‌در . ! ..
نیك وبد ؛ اسرار خلقت ؛ مدوجذر حادثات ؛
جلوهٔ اقبال وادبار وساعی وثبات ..
مقتضای حکم قانون ازلدر . هی اوغول ! ..
اعتراضه قالقمه ! .. امرحق ایدلمز « قونطورول »
مرکز آرامك اولسون ؛ سدهٔ باب رضا .
دورماسین قلبکده ابه .. اغراض مضی وما مضی ..
سعی وکوشش ایله ! هم قاله تشبثدن کری ! ..
حاصل ونا حاصله تطبیق ایت ! .ه خیر وشری ؛
فکریکی صافیت قلبکله مزج ایت ، .. دوغرو اول ! ..
خوش لچین ! .. بالاویسله اوله هم کل ؛ هم فضول ! ..
فکرت وتدبیریکه اولسون تأنی راهبر ! ..
راه استعجاله دوشمه ! .. سعیکی ایلهر هدر .
سوء استعماله قالقمه ! وارایسه قورنازلغك !...
حاضر اولسون دائما دشمن ایچون « دام » ك « آغ »ك !...
دوغریلقدن صاپمه ! لکن اویله اول‌که : حیله‌ده —
قوردیغك تدبیر ایله اعدا بولونسون « کومده » ده
بویله‌در . خلق نبی ؛ عادات رب‌العالمین .
بربرات خدعه‌در . « والله خیرالماکرین » .
خیرخواهی ؛ صفحهٔ وجهکده اولسون آشکار !...
« سوسیالیست » لك لوحهٔ قلبکده قالسین پایدار !...

ذوقیاب اول!... آدمیتدن ، یچرسك اکدیکك !...
سوء فعلك !.. عکسیدر. عالمده وارسه چکدیککك
کفهٔ میزان عرفانکده طارتی تجربه —
اولسون اما !... یك ایناتمه ! صوکره قایناردیك دیبه !
کوردیکك هرآدمی سرداش صانوب ؛ بل باغلمه !...
آچدیغك سوراخ رازه ؛ درده کندك آغلمه !...
نرمی وسختی نهادکده بولونسون ممتزج !...
ایتمه‌سین اعصابی حمای ندامت محتاج !...
دشمنی طارط ! اوکجه باق ! صوکره الکده قوتك ؛
« خیربو » لق ایتمه ؛ دالاتمه کندیکی هربرایته !..
یوزده اللی وارسه قوت یوزده بیك خدعه کرك ؛
منفعتله صلح ایت ! اولمازسك ؛ زیاده مشترك !...
قطع امید ایتدیکك ؛ سزدیرمه ؛ اصلا دشمنه !..
بر « بولوف » له آتلادیرسك ! « کونده » دن بلکه ینه —
ایت ! توکلدن توقی ؛ آلده قوت وار ایکن !..
پارماغك ایجتمه ! میدانده دوروركن کلبتن .
بیل ! .. غنیمت فرصتی ؛ ایله قناعتدن حذر ،
حقلامازسه‌ك ویردیکی نعمتلری مولا تیغوار ؛
قوت موجوده‌کی جمع ایت ! ظفردن اول ! .. أمین ؛
صوکره حقه قیل ! توکل چونکه : اطرافك متین .
اوکجه احضار ایت ! کلیدله ؛ آنبارکده توشه‌یی ؛
احتیاطی قوی ! محافظ ؛ پاسبان اندیشه‌یی .
بعده ایله قناعت . برزبان کلسه بیله ! ..
صبر ایدرسه‌ك ؛ چاره یوقش دیر بواسر مشکله ، ..
برخطا چیقسه الکدن ، اولماسین بللی نه‌کی ؛
عقل وعرفان برزمان ایتمز قبول اشکالکی ! .
برقوی دشمنه هم مجلس اولورسه‌ك . . . أولا
شبه‌سز برفکری واردر ؛ آکلا ؛ اوکرن ! . . مطلقا
بیلمه‌مزلکدن کاوب ، دیرت ! یاواشجه دردیتی
کر آچارسه کوستر آثار تأثرکه : سنی ـ
یار صانسین ، زائل اولسون اورته‌دن اغراض وکین ؛
انتقامه حرصی چوقدر چونکه نوع آدمك

سن ینه اوله أمین ها ! ... دائما ایسقاندیل ایت !
شعلهٔ اذعانکی فانوس فکره قاندیل ایت !
قورتولورسك بویله‌لکله چونکه : بنیان حیات ؛
هپ دیدشمکله قورولمش ... بواساس کائنات !
چوق مجربدر ثموت ، کوز ؛ خصمنی البت طانیر
سن سزر سزمز « پلان » قور ! اوسنی بیلمز صانیر
التفاته دائم اول ! شین تعرضدن بری
بلکه دونمشدر اوفکرندن ندامتله کری .
عاشق دلداده‌قال ! . . هردم علو خصلته ؛
مستند اول ! جمله افعالکده ؛ حسن نیته ؛
برمثلدر ؛ صوك پشیمانلق خلاص ایتمز سنی !
نادم ومائت اولان روحی‌له دیکله « نیزن » ی .

« مدرسه » ... بر لفظ پرمعناکه : عندمده بنم
سایه‌سنده بالدیرانلق اولدی ؛ صحن کلشنم
تخم استعداد خلقت خاك فیض آبادینه
دوشدی ؛ چیقدی برشجر ، زقوم دیندی آدینه
بعض ارباب مظالم میوه‌سندن طاتدیلر
یوبه‌ز « طوربیل » له نوب غیای قهره باطدیلر
باغلیدر ؛ شانـه بونعمت هرکسه اولاز نصیب ؛
چاره‌ساز اولمز بونك تأثیرنه هیچ برطبیب
ظلم وغدرك قهروجورك کیم اولورسه صاحبی
کورمه‌دن قیوراندیرر برایکنه یوتمش « » کبی
اولقدر تأثیری چوقدرکه : اوقورسه . . . بی‌خلاف
دهشتندن أیله‌ر اسقاط جنین اعتراف
نیشهٔ سمدار کلکمدن اولور زیروزبر ؛
هجویمك هرلفظی یاغمور کورمه‌مش « زنبورخر »
پرعدد مصراعی کافیدر برای انتقام
ملعنتله ابتدیرر تاحشره‌دك ابقای نام
قورتولوش یوقدر ألندن اولمادقجه توبه‌کار
اویله مبرم بربلادرکه جهنمدن چیقار

کافر طاغوت اولور مولا یولنده جنك ایدر
ناپذیر انتها جوی خیاله تنك ایدر
آتش دوزخدن اوکجه ظالمی « هجو » م یاقار .
ییلدیرملر یاغدیرر شدتله بیننده چاقار .



فکرمه دوشدکجه بویله خاطرات « مدرسه »
دفن اولان ایامی اورده ، قلب وروحم سومسه ،
پرتلهف بحث ایدوب دورمازدم اول ویرانه‌دن ،
بلکه واردر قارئیندن او غم آبادی کورن .
برخرابه‌زار چله پرقساوت ، سقفی یوق ـ
دینسه جائزدر ؛ بناسندن زیاده چوق اویوق .
تخته برپرده ردای اختفاسی وجهنك ،
ستر اولنمش عیبیدر . صانکه ستانبول شهرینك ،
کهنه‌ین ییلر براقش أیز، در ودیوارینه،
صورمامشلر دردینی سوراخ پر اسرارینه ،
صیرتمزده رنکی اوچمش برعبا باشده صاریق
« منلا جامی » ألده « نی » قولتوقده کوز :. هر یر آچیق
درسه باقسه‌کده نه‌آکلارسك ! که سربستی نام ـ
ألده‌در ، یوق امتحان، راه سفاهتده دوام ـ
ایتمش اولسه‌ك کیم نه‌در ؟!. هم باق ! باغین بوردن بلاط ،
رفع دستار ایله ! اقشام اوستی کیت ! برقاچ تك آط ،
دفع اکدار ایت ! دوشنمه درد فردایی بوکون .
غربت ایلده کوشهٔ میخانه‌در . سیران ، دوکون .
ایشته آثار « ضیا » ـ « ساقی کتور اول باده‌یی
مایهٔ جاندر » ـ دیمش بودهری سن اوندن أیی..
آکلامازسك ! باق ! « کمال » . « حافظ شیرازی » یه
باشلامش دیواننه یا ایها الساقی دیه !..
ایشته اسلاف عرب ، سرمست « غلی ذکرالحبیب »
شرقده هرصاحب عرفانده بوسرعجیب ...

*
* *

همدم اولمش « نی » له « می » بزم ازلده ! .. افتراق
ـ بر زمان چکدیرمه‌دم بن بونلره هیچ اشتیاق .

خیلی کون منوال مشروح اوزره اولدم . دمکذار ،
سایه‌سنده « نای » ملك آز چوق قازاندم اعتبار .
شیخ وصفی ، مصطفی صبری‌له خواجه عاصمه
انتساب ایتدم ، اوطوردم . درس موسی کاظمه
دیکلمشلردر . فقیرك خیلیجه تقسیمنی ،
التفاته کوردیلر شایان بو عاجز « نیزن » ی .
اولمش اولسه بنده اهلیت اولوردم . مستفید .
نیله یمکه : بنده آثار لیاقت نابدید.
بورسه‌لی « حافظ امین » اسمنده براهل وفا . . .
واردی ازمیردن طانیردم بورده چیقدق آشنا ،
نجه بو آدمدی میزان وفانك برکنی ،
او طانیدی عاجزه شاعر « محمد عاکف » ی
حضرت « عاکف » که : صاحب فضل واستاد گزین ،
هر جهتله حال درویشانه‌مه اولدی معین .
برچوق استادان علم وموسیقی‌یه انتساب ـ
ایلشدم سایهٔ لطفنده‌که : نعم المآب
کندیسی بالذات اوقوتمشدر فقیره « بوستان »
هم فرانسزجه ، عربجه ، فارسی بر چوق زمان .
موقعمده باشقه‌سی اولسه‌یدی بی شك دائما ـ
برآچوب جو معارفده ایدردی ارتقا
آدم ایتمك چون نجه یك چوق یورولمشدر . بو ذات
قالمشم روحمله منتداری، مادام‌الحیات .

باشلانیلدی بزم نوشانوشه . آیین جه ،
مجلس صهبای رندان ، برصفا ، برزمزمه
شوق « می » فریاد « نی » آهنك طنبور وکمان ،
بانك « هی هی » نشوه وعشوه ، خرام ساقیان ،
چشم آهو ، غمزه ، ابرو ، زلف زرین نکار
خلقهٔ کیسو ، لطافت ، کردن سیمین یار .
رفع رسمیت ، نوازش ، شیوه ، بذل التفات ،
کفتکولر ، خنده ، کریه ، آهلر ، صرف نکات .

پرشکایتدر کوکلر یاردن اغیاردن
قلب سوداکر طوتوشمش آه شکوا یاردن
سینه پرآتش ، کریبان چاك درد افتراق
دل پریشان ، دبدبه پرجوش سرشك اشتیاق
ساز برحمای هجرانله دوداقلر رعشه‌دار
ظل امید وتحسرله نظرلر بی‌قرار
بوسش مبهم خیال خام یاره آشنا
راز ماضیٔ تخطر لبده پران دائما !
بوغزل تزیید کرمیت ایچون مجلس مدار
آتشین بر نغمه کوش جانده هردم پایدار
کریه ریزان تأثر شمعه هنکام طرب ـ
بزم فردایه معلق شب شفقله لب بلب
لیل خلیا صبح هیچ‌ده بزرای ختام ـ
اولدی « می » ریزان کوکلر قالدی مشحون غرام .

کچدی اوچ بش سنه بو طرز ایله ایام حیات
قالدی یوز اوستنه تحصیل معارف هیهات !
همت حضرت « ما کنف » ایله عقلمده قالان
سکز اون بیت پریشان ، بر ایکی فقره همان
کوشهٔ مدرسه‌ده کچمش اولان عمر سبیل
روحمی ، قلبمی یوقسزلق ایله ایتدی علیل
پدرك یوللادیغی آیده یتشمزدی همان
طوتمغه باشلادی ، از چوق « نی » الدن او زمان
ایده‌رك زادهٔ طبعم ایله اطرافه تماس
اولدی بادیٔ معیشت ، نفخات و انفاس
تکیه‌ده ، مدرسه‌ده اوده ، اوتلده ، خانده ،
چارشیده ، میکده‌ده ، مصطبهٔ رندانده
طاغده ، صحراده ، کلستانده ، ره غربتده
کنج محبسده ، فلاکتده ، دم محنتده
نی ترك ایله‌ین « نای » وفادارمدر
سعیمك مفخری سردستهٔ آثارمدر .

دست عجز مده‌کی بو تحفهٔ « مولانا » در
ترجمان نکت ألسنهٔ معنادر
تسلیتساز دلمدر دم ضجرتده بنم
همدم مجلسم ایام مسرتده بنم
« نیزن » ك نامنی ابقایه سبب اولمشدو
أبدیدر سسی برخیلی « بلاق » دولمشدر
ایشته ایستانبولی بن بویله‌جه بیلدم طانیدم
« نی » مك نغمه‌سیدر ، ارسه قولله قانادم
صبر ایدوب مدرسه‌ده قالمش ایدم درت بش ییل
صوکره برخانده اوطه طوتمغه حکم ایتدی عقل
نقل ایدنجه خانه آز چوق دوشه‌مشدك اوطه‌یی
یان کلوب قاپاتارق بولجه « سماور » له چایی
پوستی سردك کوشه‌یه ، سازلری آصدیق دیواره
هایدی تحصیله کلن « هابطا » ده سن منطق آرا !
موسیقی‌یه بوراده خیلی أمك صرف ایتدم
اولدم اربابنه قلبمله ، جانمله خادم .
طویلانیردق بوتون احوان ایله مشقخانه کبی
کچیلیردی اوراده پارچه‌لرك منتخبی .
نره‌ده اولسه چیقار اهل دله بر انکل
ایشته بر مصرع « سعدی » ده بو حکمت مجمل
« کنج ومارو کل وخار وغم وشادی بهمند » ...
بورده‌ده قحبه فلك ووردی مساعیمزه بند
بو تجمع صاییلیرمش ، اولامازمش ، اصلا
کورمه‌سینلرمش او آدملری هم بر داها ، ها !
بو امر ینمه بر اوق کبی چاریدی ، ده‌لدی
خانجی‌نك واسطه‌سیله قره‌غولدن کلدی
برکیجه : سر قومیسر کندیسی ایتدی تنبیه
بك آغیر کلدی بنم روحمه بوامر کریه
برطرفدن وطنك حال فلاکت کبری
برطرفدن راقینك سائقهٔ تأثیری
ایتدی کوکلمده یانان شمعهٔ سعیی اطفا
مسلك « نیزن » ك عینی بو حکومتده قفا . . .

ایسته‌مکه : آچایم صفحهٔ استبدادی
ئوز میم خاطره‌سیله دل غم معتادی
واردی تنبل‌لکه ، آواره‌لکه چونکه : هوس
نره‌سندن قوپاجقسه اوراسندن طوت ، کس !
دییه‌رك ووردم او آنده ینه باشدن قارایه
چیقارلدی او مساعی ، او أمکلر طارایه
باشلادق سرکه‌جی ، لاتفه ، غلطه ، بك اوغلی
مزه‌لر خوش ، فتادار وار ، شیشه‌لر هپسی دولو
هایدی یاهو ایچه لم !
دوزبه برادر ! .. ـ غارصون ـ
آمه صوص ...
باقسه‌کا شوردن ایکی اوچ دانه لیمون
آلده کل ... باق أیی اولسون ...
مزه یتمزمی ؟ ..
یتر ! ..
مقصدم باشقه افندم ... ألیه تازه لوفر ـ
لچدیده « ایظقارا » یاپسین دیه ویردم « بوفه » یه !
نه قادار ؟
خیلیجه وار !
اویله ایسه « ایستفو » یه
سویله‌ده هپسنی یاپدیرمه ! بایاطلار صوکره
شمدی آرتق ایچه‌لم او ... که دورسون آواره ـ
دورانی سومز ایمش قوللری‌ده الله ده !
اویله اولسون . شرفه بك !
هادی بردانه داها !
باق ! بکم اوچله‌ملی ، بوشلامه‌لی ، قاعده‌سی
دوغریدر رد اولنورمی ؟ .. بوأرنلر نفسی ...
ایدر ارتق بوایشی « نشوه افندی » اجرا
صورمه ! صوکنی سن ... وهلم جرا
. . . .
. . . .
خاطرنده قالان ایلك اوکجه اوطوردقلری بو ـ
قوجه میخانه ایله قارشیده کی اسکی « ده‌پو » ...

اوراددن قالقدیلر اما ! ... نره یه اوغرادیلر ! ؟
معده ی طاش کبی ، هر طرفنده ... آجیلر ..
اوکسوروکلر کوز آچیلماز ، قفاده درد خمار
قالق به یاهو !

براق الهی سورسه‌ك قفادار ! ..
عجبا ! بز اوتله هانکی ساعتده کلدك ؟
کیم بیلیر ! ...

هم ده جیبمده هانی برتك متلك ـ
قالمامش !

دور !.. صورالم غارصونه .. سن شو زیله باص :
باشیمی .. معده‌می صورمه ! یا دیلم باقسه‌کا !
باص !

ایشته غارصون کلیور .. باقسه‌کا اوغلم بزه سن ـ
ایکی چای سویله امانتلری آل کل ! ایرکن
آچیلیرمی ؟.. عجبا !.. قارشیده‌کی میخانه
شاید آچمش ایسه اکر سن بزه بر قاچ دانه ـ
لیمون آل برشیشه صو ، برده یاریملق دولدور !
ـ آلیرز شمدی بکم ـ

قالقده بر آز دوغرول اوطور !

او امانت نه ایدی ایسته‌دیکك شی پارامی ؟
اویله یا ! چونکه : چیقارکن بوقاری قوندیرامی ـ
سیلدیلر ... بر شیئك اکسکمی دیه صوردی خریف !
بوقسه دوشدکمی عجب ؟ صوص ! ایده‌مم بن تعریف ـ
نه‌ایسه شیمدی کلیرده... چاقارز بر قاچ تك
خوش قاچار شمدی لیمونلی .. بکا باق ! و‌ارسه چیلك ـ
« غارصون » ، سویله‌ده... آلسین ... داها دونمکده قفام !
« پیر مخمورك اولور چاره‌سی انجامده جام »
آچیلیرسك ! ایکی اوچ دانه لیمونلی آتسه‌ك!
بونلر ایتمکده ایکن بویله : یاتاقده چان ، چان ..
عرض دیدار ایدر ارتق بجریکلی « غارصون »

چانطه ، پالطو ، شیشه ، اوچ دانه قدح ، جیبده لیمون
آ مالمی قافادار ؟

بویله برشی صورمق عیب !

چانطه‌یه باقسه‌کا !...

باقدم !..

عجبا !.. واری ؟.. غیب

کیم بیلر ، کیم دوشونور ، بونلری شمدی میرم !...
یته‌جك واریا ؟ بوکونلك ، یارینه تدبیرم —
باشقه‌دژلو . . نیتم هکبه‌لی‌یه . . . چام لیمانی ؟
یکا قالسه کیدملم بکتوزه !... بلبل زمانی . . ،
بلبلك وارسه برادر ! اوجاغی « آق بابا » در ،
چیقارز « یوشع » ه دوغری ! بوصفاده جابادر .
اویله اولسون آ مالمی ؟

آ مالم یا ! .. های ، های !

برغنیمت ایسه فرصت ؟ اوزمانی بوکا صای !..

نرده اولسه‌م باش اوجمده اصیلی « نی » له « کرفت »
هله « داوود » ایله « شاه » تصفیه‌سی وار برچفت
- بولوبوز شی دکل عالمده .

براز یوقلاسه‌کا !...

برصبا ، بسته نکارآچ ! دوکاهی طوتده نوا
- بسته‌یی براوقوسه‌ق !

قایدیمی یوقسه ! .. عجبا ؟..

هایدی بر یوقلایالم ، قایمش ایسه بورده نوطا !
بسته ، کار ، شرقی ، سماعی ، ایکی تقسیم وغزل ،
بویله برکون ، بومحبت ، قوجه برعمره بدل
« وار ایسه عقلك اکر آکه غم فردایی »
« سکا ایصمارلادیلرمی ؟ بو یالان دنیایی »
« صانکه کلدمده نه‌بولدم بوخراب آباده »
« بزم غمده بکا خون جکر اولدی باده »



بعض دعوتلره ، اکلنتی‌یه ایجاب زمان ـ
کیدیلیرده بولوشوردق ، بوتون اخوان ، یاران ..
کیت کیده سوندی بو.. تضییق حکومت ، شدت
کوستروب قالدی ، بر یرده محبت ، صحبت
باشلامشلردی ققیرک أیزنی تعقیبه
بوایلرلرسه اکر قاینارز البته دیبه
دوشدی افکاریمه اندیشهٔ حبس ومنفا ..
آز زمان صوکره ظهور ایلدی چوق سورمدی یا !
باب ضبطیه‌ده برخیلی‌جه مدت یاتدم .
لطف یزدانله باشمدن بونی‌ده آتلاتدم .
چیقدم اما !... طانیدقلر بکا ویرمزدی سلام .
نرده اولسه‌م ایکی جاسوس لعین ، صبح ایله شام ـ
ده تعقیب وتجسسده ، کوردردی ایزیمی ،
بنده اخوانی کورونجه چویردم یوزیمی .
اکلادمکه : یاشامق بورده بنچون مشکل ـ
اولاجقدر . صوکی زندانده ضرورتله ، سفیل ـ
برأولوم ... بشقه چیقار یول ؟ .. ترک وطن
ـ ایده‌رم .. به !.. نه اولور ؟.. شیمدی افکاره « پیلان »
بولمانک چاره‌سی یعنی : واپوره بنمک ایچون ...
« ازمیر » تذکره... صوکره ؟... اونی‌ده‌یولده‌دوشون!...
حسبحال ایلیه‌رک کوکلم ایله ، دردلشدم .
ایکی آی صوکره : خلاصه ... واپوره یرلشدم .
برخبر کوندره‌رک والده‌مه « ازمیر » ده ـ
استه‌دم کله‌سنی ، یوق ایسه قورقو ... برده !..
آجماسین کیمسه‌یه اصلا شو بنم کتدیکمی ،
والده‌م کلدی کوروشدک ، کیجه‌یه دوغرو کمی ـ
دمیر آلدی . بیروتی ، قبریسی ، اسکندره‌یی ـ
طوتدی ، چیقدق ... قره‌یه باصدق آیاق بن‌ده « نی » ی
یاغلایرب ، پوللایه‌رق ، کندیمی آتدم مصره ! ...
شوق حریت ایله کندیمی ویردم حصیره ...

برصباح قاهره‌یه ، چیقمش ایدم ایرکندن ،
آرامشدم . ازرالرده ، ایی برتورکجه بیلن .
بری چیقدی . دیدی : چوقدر بوراده « تورك » اوتلی
قویدوق اشیالری برقایطونه بیندك ، بدلی ـ
نه قادادر کیجه‌ده ؟ بیلملی ، اوکرنملی‌یم :
جمله‌ٔ مالملکم یکرمی غروش برده « نی » م .
برقرانق‌مش نه ایسه براوطه طوتدم درحال ؛ .
پاره‌سزلق‌له بوبرده یاشامق امر محال ـ
اولدیغی ذهنمه صاپلاندی ، دوشنمکده ایکن ـ
بریسی صوردی . برادر !... یکی‌می کلدك سن ؟..
شیمدی !. .

فکرك بوراده چوقجه‌می قالمق ؟ ..

باقالم !..

صنعتك وارمی ؟ ..

وار آز چوق !...

نه یاپارسك ؟ ..

« قاوال » م

قولتوغمده یدی چیقاردم ، بر ایکی نغمه ایله ـ
برکزیتی یاپارق کسدم . او آدم عجله : ـ
اللرمدن طوتارق ، ـ قالق ـ دیدی هم یالوارارق ،
واردی حالنده اصالت ، ـ دیدی :

یاهو ! بکاباق ! . .

بن دمیندن ، سنی تدقیق ایله مشغول اولدم ، . . .
کشفمك هپسنی ذاتکده تماماً بولدم .
سن قاچانسك ! بورا غربت صاییلیر کرچه : فقط ـ
صنعتك قیمت حق . . . سنی بر شوق ونشاط ـ
برده اولسه‌ك ؟... یاشادر باق ؟ شو سنایوقمی ؟.. دولاش
قارشیکی دکانه کیر ؟ صاحبی . . « آرتین » قره‌قاش ،
ایی آدمدر . اوکیت ، کور ، اوکا « نی » اوفله برآز ؛..
سنی هم مانغیره مستغرق ایدر ، هم اعزاز . .
نه قیدر سؤیله ؟ . . .

فونوغرافجی ، ساعتجی ، تجار ـ

هایدی هیچ دورمه ؛ .. اوآدم « دنی » ی چوقدن آزاریا..
قالقدم ارتق ، کوشه‌یی صابدیغم آنده دکان -
قارشیمه کلدی ، کوروندی . قوجامان برجامکان ،
ایچری کیردم او آناده سؤال ایله‌دیلر ،
بن‌ده آکلاتدم ایشك اولمشنی سرتاسر .
حاملی دیکه‌ده‌ی تقدیر ایله ایش ویردی همان ،
حقله‌دم بش ایرایی اقشام اولنجه اورادن -
بنی ارشاد ایدن اهل دلی بولدم درحال . .
دیدم الطافنی کوستردی جناب متعال . . .
متلیك کیردیکی آنده جیبه تن اولدی چلیك ،
دوغرو میخانه‌یه کیتدك ؛ تقایی توتـوله‌دك .
قرداش اولدق ؛ یدك ؛ ایچدك ؛ کیجه دوندم اوتله
دالمشم اویقویه شکر ایله‌رك « لم یزل » .



ایکی اوچ سوزله مصرده ؛ اوکجن بش سنه‌یی ،
قاپامق ایسته یوردم . چونکه : بو ایامی ؛ . . ثه‌یی -
بر زمانه براقوب یازمالی‌یم ؛ دقتله !
عمرمك قسم مهمی سایه‌ایر نجه هله . .
فکرمك اورده ظهور ایلدی ، استقلالی ؛
که : بوتون طرز حیاتم . بوکا برهان جلی . .
اولمادم کیمسه‌یه بنده ؛ بکاده یوق قول اولان ؛
یاشادم صنعتمك ظل معاشنده همان . .
آلدیغم پاره ، مقابل هنر وصنعتمه ! . .
چوقیدر یوقسه نه قیمت ماهیتمه ؟ .
کورمدم بر کیجه اندیشهٔ فرداسز بن ! . .
بچمدی بر کونم آزادهٔ اندوه وحزن .
قولاق اصدیرمادی یوقسه بکا دریادل لك .
ویرمدم . قهرینه ، الطافنه دهرك متلك .
باقیکز ! دورمق ایچون ایشته حضور اللهه ،
بر تمیز دون بولامازسك ! آیاغمده‌که : داها . . .

شمدی شوقرق سنه‌یه بالغ اولان سنمده ،
اسکی پوسکی کورولن البسه‌لر اکسمده ،
یاحاضردر . یاهدیه . . . بوکون ایصمارلامادن
یاپیلان بش قاتی کچمز بوکا والله اینان ! . . .
سینه‌ما ، خیلی فوطوغراف ایله یوزلرجه پلاق
شاهد معرفتمدر . بنم . . . اوچ بش آواناق . . .
ایله بر مقبره‌یه دوندریلن خاك وطن ـ
تقدیر ایده‌رك بسلیه‌مز ! . . چونکه : زمان
هانی یازمشدم آ ! . . . منظومهٔ ایستانبولده .
هنر ومعرفتك دشمنیدر هریولده ؟ . . .
بونی بورده کسه‌لم . . چونکه . مصردن بتمدم ،
یازدیغمدن ایکی آی صوکره شو « نعت » ی چیقدم :



فقیری سن خلاص ایله مصردن یارسول‌الله .
مدد قیل ، صبرتیمی قورتار ، حصیردن یارسول‌الله
چاموره امتزاج ایتدی ، پابوجلر آلتی ییل اما ، ...
چورابلر اشتکا ایلر . نصردن یارسول‌الله ، ...
بلا تعقیب ایدر قاچدقجه بن ... حکمت نه‌در بیلمم ؟ ...
باشم قورتورله‌یور أشکجه خیردن یارسول‌الله ،
زوکورتلکدن بنی دیلسز صانیرکن چارشیده آشجی ،
أشك اتمکجی‌دز . أوده باغیردان یارسول‌الله ....
کلوبده خانه‌مه هرکون کورولتی ایتمه‌ده دائم . . .
نه ایستر بن کبی بر طامطاقیردن یارسول‌الله ! ...
زوکورتلکدن فقیرك اوبله بیك یللق « جا .. » کیم ؟
دایاق برکیرسه حمامه .. ناطیردن یارسول‌الله . . .
بودنیاده نلرچکدم بیلیرسك . لطف ایدوب باری .
چیقارمه ، روز محشرده خاطردن یا رسول‌الله ...
کموش آلتون کبی معدنلره چوقدن داریلمشدر .
بولونمازسکه « تیزن » ده باقیردن یارسول‌الله .



« ازمیر » اولدی وطنه عودتك ایلك اسکله‌سی ،
ساز حریتك آهنکی بوزولمه‌یدی . سسی -
اویماشدی داها « قانون » . نظامات واصول ،
تللری قارماقاریش هپسیده چاتقیل چوتقول .
بو آقوردی یاپاجق اهل هنر ، ألبته -
بولونور صانمش ایدك دائرۀ ملتده . . .
« برکون « اشرف » ایله اوطورمقده ایدم ،
قارشیدن کورمش ایدی . حضرتی . . . دوقتور ناظم
کوله‌رك کلدی اوطوردی دیدیکه : « اشرف » اوکا
کله‌جك شمدی « پرنس » باقسه‌کا قوردون بوینه ! . . .
بوقدر خلق بریکمش ، اونی استقباله . . .
باقیك ! انصاف ایده‌رك اورته‌ده‌کی احواله . . .
یاقیشان شمدی سزه ترك ایله حرصی ، کینی -
آلیکز ! . . . دائرۀ سعیه « صباح‌الدین » ی . . .
دیدی ناظم بکا باق ! بك بابا . . . سن بیلکه شونی
دیدیکك فرض ایده‌لم اولسه‌ده بزلرجه صوکی ،
بر ریاضیۀ قطعیه ایله مثبتدر .
که : « پرنس » حشره قادار دشمن جمیتدر . »
او وقت کوردم ایچنده وطنك حرص ایله کینی ،
بونی کیم اولسه ایدردی . او زماندن تعیین .
آتلادم بر واپوره ایرتسی کون « ازمیر » دن -
چیقدم استانبوله بر جمعه کونیدی ایرکن .



کچدی ایام بلا ، کلدی صفانك صیره‌سی
محفل زمرۀ یاراندی ، دیرکلر آره‌سی . . .
نه قادار وار ایسه ، ارباب سخن اخواندن
طوپلانوب صحبت ایدرلردی کوکلدن ، جاندن .
او محبت ینه باقی دیه ، پرشوق وصال -
کلدم اما ! . . . هانی اخوان ، هانی او فیض وکمال ؟
صاحب فکرت اولانلرده تفنده غرور
هپسی برحس تحکمله صفایاب سرور

بزم یارانی کونشلندیرن انوار قلوب ،
احتراصات ایله اولمشدی تماماً محجوب .
شیاریقلقله ، أشکالك بوتون اطوارندن ـ
سزیلیر ، حس اولونور هپسنك افکارندن
بولده چابجانه‌ده حیوانجه‌سنه فیصقوصلر
ارقه‌سندن بانه‌رق هرکسی تنقیده دالار
هانکی تلقین ایله صافیت وجدان دکیشیر ؟
نعل ، بولار ، برده سمر اوغرینه خر اولماز آ شیر؟..
یاد ماضی ایله آز چوق کوروشوردك ینه بز
اولدی بروقمه سبب آیریلمه دیکله‌ییکز !

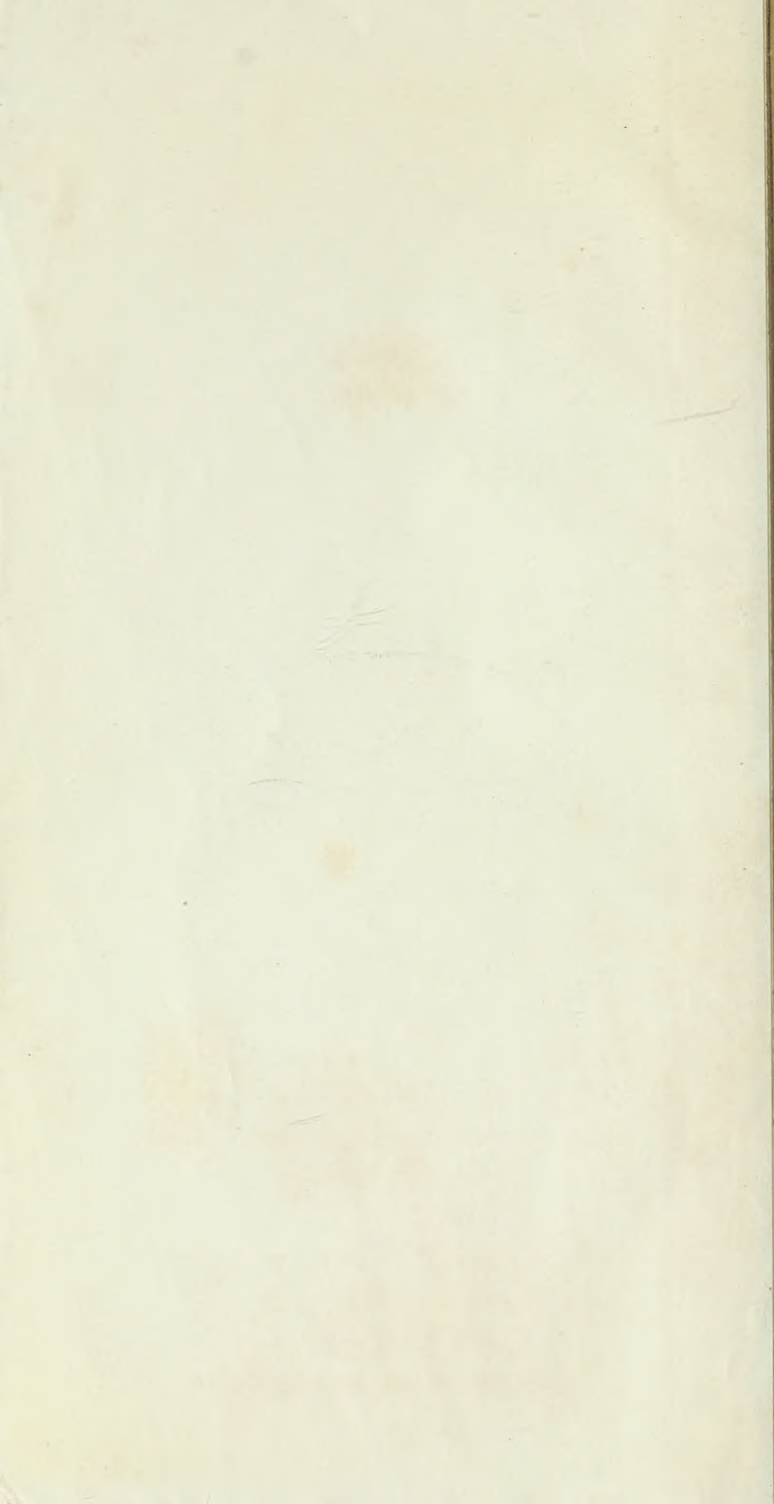
* *
*

که : بر کیجه‌یدی او کونلر... « صباح حریت »
« فرح » ده اوینانانجقمش ؛ دوبونجه بر نیت ـ
ایدوب بیلتلری آلدم کلنجه وقت دخول
تیاترونك قاپوسنده پولیسله سونکولی قول !
ـ یاساق ـ دیمشدی بر عسکر . سبب نه‌در ؟ صوردم
بیلن یوق اورته‌ده خیلی ؛ زمانده بن دوردم .
دیدم بیلتلری ویرسه‌کده پاره‌یی آلسه‌ق ؛ . .
یاقیشدی دوغریسی حریت عشقنه بو « یاساق »
دییان کیم ؟ . . ایشـه او اثناده قوپدی بر هیجان ،
یاپیش ، بیراق ، شونی ! دور ، طوقات ، قوشانله ، قاچان
آرارمیسك ؟ . . . قره‌قوللرله سونکولی عسکر ـ
یتشدی آریجه ؛ اولدی سوقاقده بر محشر ،
قطق ، پاطیردی ، رزالت ، صدای حریت ،
دوکوش ، مناقشه ، دعوا ، « رجال جمعیت » ! . . . . .
بو سورمش آلتی ساعت ، بن مقامه ایرمشدم .
اوقانلی محبس ماضی‌یه بوسق سرمشدم .

قطعه

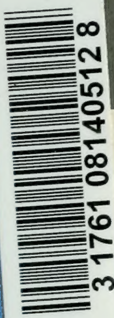
شو اوتوز ییللق عمر ترجمهٔ حالمدر .
شمدی قرقنده‌یم ، اون ییل آزاده قالدی نهان .
آخرتدن دونوشمده او ثولن « نیژن » ایچون
قارشیمه چیقدی شو صورت ایله « اشکال زمان » ..

— صوك —



هدیه‌سی ۲۰ غروش





Kolayli, Neyzen Tevfik
Hiç!